

No. 29060589

FORD

Einbauanleitung

Elektro-Einbausatz für Anhängerkupplung 13-polig / 12 Volt / ISO 11446

Fitting instructions

Electric wiring kit for towbars 13-pin / 12 Volt / ISO 11446

Instructions de montage

Faisceau pour attelage 13 broches / 12 Volt / ISO 11446

Istruzione di montaggio

Cablaggio elettrico per ganci di traino 13 poli / 12 Volt / ISO 11446

Instrucciones de montaje

Kits eléctricos para enganches de remolques 13 pins / 12 Volt / ISO 11446

Montagehandleiding

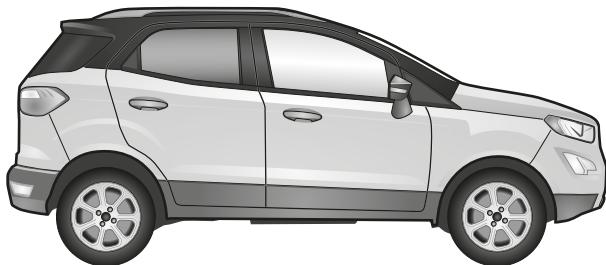
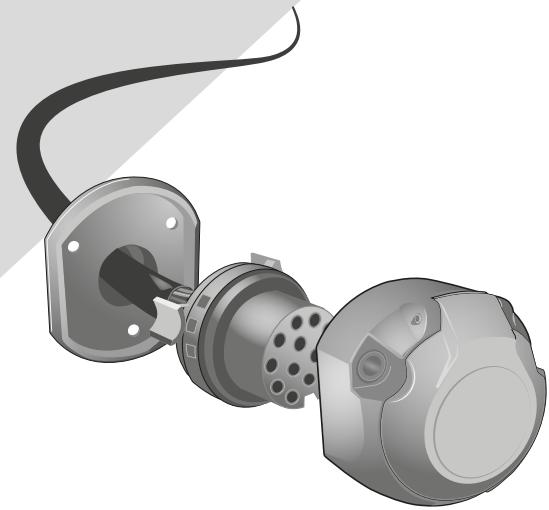
Elektro-inbouwset voor aanhangerkoppeling 13-polig / 12 Volt / ISO 11446

Instrukcja montażu

Zestaw elektryczny do haka holowniczego / 13-biegunkowy / 12 Volt / ISO 11446

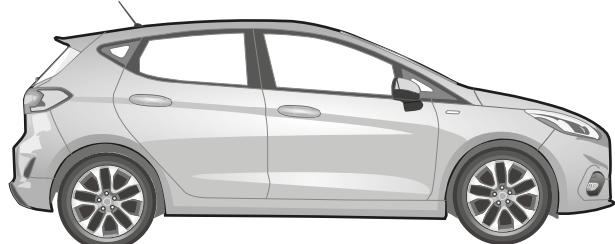
Návod na použitie

Elektrosada pre ťažné zariadenie / 13-pol / 12 Volt / ISO 11446



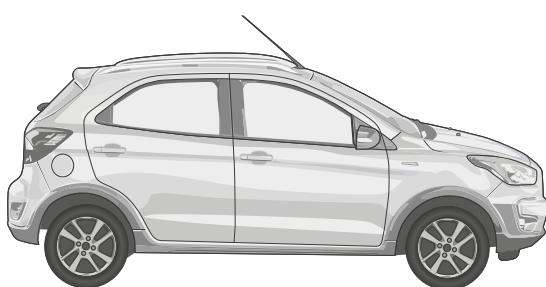
EcoSport

01/18→



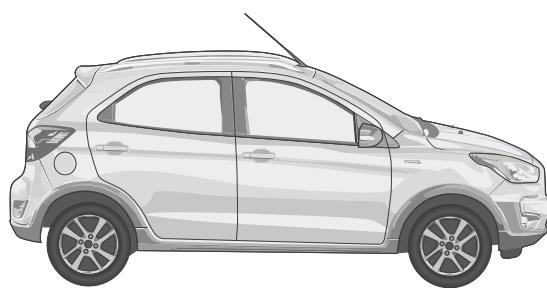
Fiesta (MK9)
Fiesta Active (MK9)

07/17→
04/18→



Ka+ (KAF)

03/18→



Ka+ Active (KAF)

07/18→

WICHTIG!



D Einbau dieses Elektrosatzes muss von einer Fachwerkstatt oder entsprechend qualifizierten Person durchgeführt werden. Vorsichtsmassnahmen und Richtlinien vom Fahrzeugherrsteller müssen beachtet werden. Vor Beginn aller Montagearbeiten unbedingt die Einbauanleitung komplett durchlesen. Nach Einbau des Elektrosatzes ist die Einbauanleitung den Serviceunterlagen des Fahrzeugs beizulegen!

Bei unsachgemässer Anwendung oder Veränderung des Elektrosatzes bzw. der darin befindlichen Bauteile erlischt jeder Anspruch auf Gewährleistung. Beim Fahren ohne Anhänger oder Ladungsträger müssen ggf. verwendete Adapter immer aus der Steckdose entfernt werden. Änderungen bezüglich Konstruktion, Ausstattung, Farbe sowie Irrtum vorbehalten. Alle Angaben und Abbildungen unverbindlich.

Für technische bzw. elektronische Änderungen, sowie Softwareupdates, welche nach erstmaliger Inbetriebnahme des Elektrosatzes vom Fahrzeugherrsteller durchgeführt werden und beispielsweise zu Fehlfunktionen der Anhängersteckdose oder deren Peripherie führen, übernehmen wir keinerlei Gewährleistung! Das Anhängermodul ist nicht diagnostisch!

IMPORTANT!



F Le montage de ce kit de connexion électrique doit être effectué par un atelier spécialisé ou une personne possédant la qualification correspondante. Avant de débuter toute opération de montage, il est indispensable d'avoir lu entièrement les consignes de montage! Les précautions et directives du constructeur du véhicule doivent être respectées. Une fois le kit de connexion électrique monté, joindre impérativement les consignes de montage aux documents de service du véhicule!

Toute utilisation ou modification inappropriée du kit de connexion électrique ou des pièces se trouvant à l'intérieur de celui-ci fait perdre toute prétention à une garantie. Pour la conduite sans remorque ni support de chargement, il faudra toujours au préalable retirer de la prise l'adaptateur utilisé le cas échéant. Sous réserve de modifications sur le plan de la construction, de l'équipement, de la couleur ainsi que d'erreurs. Toutes les informations et illustrations sont fournies sans engagement.

Nous déclinons toute responsabilité pour les modifications techniques ou électroniques, ainsi que pour les mises à jour logicielles réalisées après la mise en service initiale du kit électronique du constructeur du véhicule et pouvant provoquer par exemple des dysfonctionnements de la prise de courant de la remorque ou de sa périphérie!

Le module de remorque n'a pas de capacité de diagnostic!

¡IMPORTANTE!



ES El montaje de este kit eléctrico se debe llevar a cabo en un taller especializado o por parte de una persona correspondientemente cualificada. ¡Antes de comenzar cualquier trabajo de montaje se deben haber leído las instrucciones de montaje por completo! Se deben observar las precauciones y pautas del fabricante del vehículo. ¡Después de haber montado el kit eléctrico es obligatorio adjuntar las instrucciones de montaje a los documentos de servicio del vehículo!

El uso indebido o la modificación del kit eléctrico o de los componentes en su interior supone la extinción de cualquier derecho de garantía.

Si se usa el vehículo sin remolque o plataforma de carga, siempre se deberán separar los adaptadores utilizados del enchufe. Queda reservado el derecho a realizar modificaciones constructivas, de equipamiento y color y de posibles errores. Todos los datos e ilustraciones se entienden sin compromiso.

¡No asumiremos garantía alguna por modificaciones técnicas y/o electrónicas o actualizaciones de software que se lleven a cabo después de la primera puesta en servicio del kit eléctrico por parte del fabricante del vehículo y que puedan dar lugar, por ejemplo, a fallos de funcionamiento de la base eléctrica para el remolque o los periféricos!

¡El módulo de remolque no tiene capacidad de diagnóstico!

WAŻNE!



PL Zestaw elektryczny musi być zainstalowany przez profesjonalny warsztat lub odpowiednio wykwalifikowaną osobę. Instrukcje instalacji muszą zostać przeczytane i w pełni zrozumiane przed rozpoczęciem jakiejkolwiek instalacji. Należy przestrzegać środków ostrożności i wytycznych producenta pojazdu. Po instalacji zestawu elektrycznego instrukcje montażu należy przechowywać razem z dokumentacją serwisową pojazdu!

Wszelkie roszczenia gwarancyjne ulegają przepadkowi, jeśli zestaw lub komponenty elektryczne w nim zawarte są używane nieprawidłowo lub zmodyfikowane. Podczas jazdy bez przyczepy lub bagażnika rowerowego, wszelkie zastosowane adaptery muszą zawsze być odłączone od gniazdka. Zastrzegamy sobie zmiany w zakresie projektu, wyposażenia, koloru i błędów. Wszystkie dane i ilustracje nie są w 100% wiążące. Tekst w języku angielskim niniejszej instrukcji instalacji jest wiążący!

Nie możemy przyjąć żadnej odpowiedzialności ani gwarancji na techniczne i elektryczne modyfikacje lub aktualizacje oprogramowania przeprowadzone przez producenta pojazdu po pierwszym uruchomieniu zestawu elektrycznego, które może na przykład prowadzić do nieprawidłowego działania w gnieździe elektrycznym haka holowniczego.

Moduł przyczepy nie ma możliwości diagnostycznych!

IMPORTANT!



GB This electric kit has to be installed by a professional workshop or a suitably qualified person. The installation instructions must have been read completely before the start of any installation. Precautions and guidelines from the vehicle manufacturer must be observed. Following installation of the electric kit, the installation instructions must be kept together with the vehicle's service documents!

All warranty claims will be forfeited if the electric kit or components contained therein are used incorrectly or modified. When driving without a trailer or load carrier, any adapters that have been used must always be unplugged from the socket. Subject to changes with respect to design, equipment, colour and error. All of the data and illustrations are without obligation.

We can assume no warranty or guarantee for technical and electrical modifications or software updates carried out by the vehicle manufacturer following the initial commissioning of the electric kit and which, for example, may lead to malfunctions in the trailer socket or its peripheral equipment!
The trailer module has not a diagnostic capability!

IMPORTANT!



IMPORTANTE!



I Il montaggio di questo gruppo elettronico deve essere effettuato esclusivamente da un'officina specializzata o da personale debitamente qualificato.

Prima dell'inizio di tutti i lavori di montaggio, accertarsi di avere letto le istruzioni di montaggio complete. È necessario osservare le precauzioni e le linee guida del produttore del veicolo. Dopo avere effettuato il montaggio del gruppo elettronico, la documentazione di montaggio deve essere assolutamente allegata alla documentazione di assistenza del veicolo!

In caso di utilizzo scorretto o modifica del gruppo elettronico o dei componenti ivi contenuti, decade ogni diritto di garanzia! Se si viaggia senza rimorchio o piattaforma di carico, gli adattatori eventualmente utilizzati devono essere sempre scollegati dalla presa. Con riserva di modifiche strutturali, di dotazione, colore ed errori. Tutti i dati e le figure non sono vincolanti.

Non concediamo alcuna garanzia per modifiche tecniche o elettroniche, aggiornamenti software che dopo la prima messa in funzione del gruppo elettronico vengono effettuati dal costruttore del veicolo e, ad esempio, possono causare malfunzionamenti della presa del rimorchio o delle sue periferiche! Il modulo trailer non ha una capacità diagnostica!

¡IMPORTANTE!



BELANGRIJK!



NL De montage van deze elektrische set moet worden verricht door een bevoegde garage of een daarmee vergelijkbaar gekwalificeerd persoon. Voorafgaand aan elke montage moet men de gebruiksaanwijzing volledig hebben gelezen! Voorzorgsmaatregelen en richtlijnen van de voertuigfabrikant moeten in acht worden genomen. Na de montage van de elektrische set is het absoluut noodzakelijk dat u de gebruiksaanwijzing bewaart bij de gegevens van de servicebeurten van uw voertuig!

In geval van ondeskundig gebruik en/of wijziging van de elektrische set en/of de daartoe behorende onderdelen vervalt elke garantie. Zodra u zonder aanhanger of ladingdrager rijdt, moet u de desbetreffende adapters altijd loskoppelen van de stekkerdoos. Wijzigingen voorbehouden ten aanzien van constructie, uitrusting, kleur en/of eventuele misrekening/vergissing. Aan deze informatie en afbeeldingen kunnen geen rechten worden ontleend.

Wij dragen geen enkele aansprakelijkheid voor technische en/of elektronische wijzigingen alsmede software-updates die worden verricht na de eerste inbedrijfstelling van de elektrische set door de autofabrikant en die bijvoorbeeld leiden tot fouten in het functioneren van de aanhangerstekkerdoos en/of de randapparatuur! De trailer module heeft geen diagnostische mogelijkheid!

WAŻNE!



DÔLEŽITÉ!

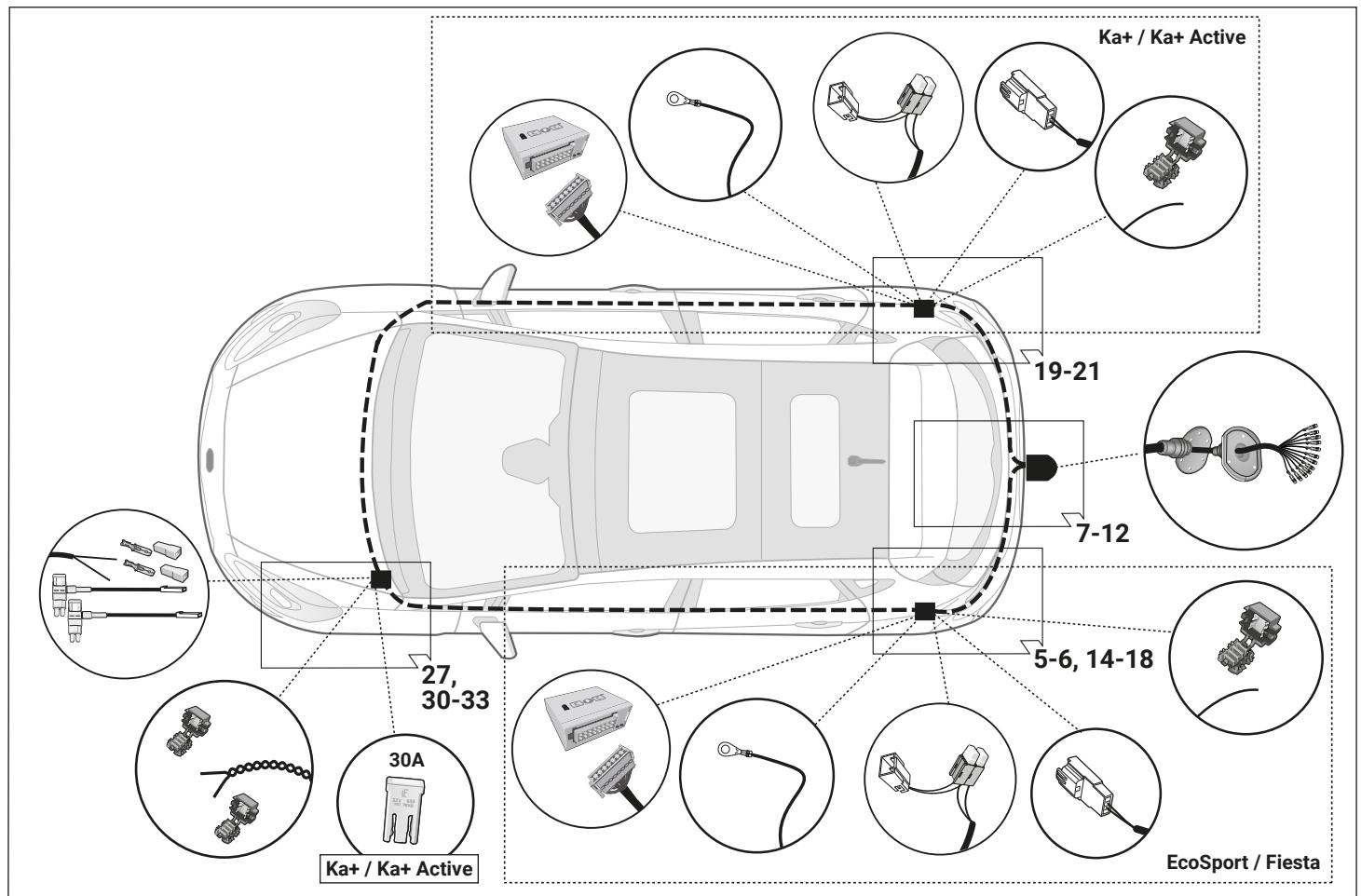
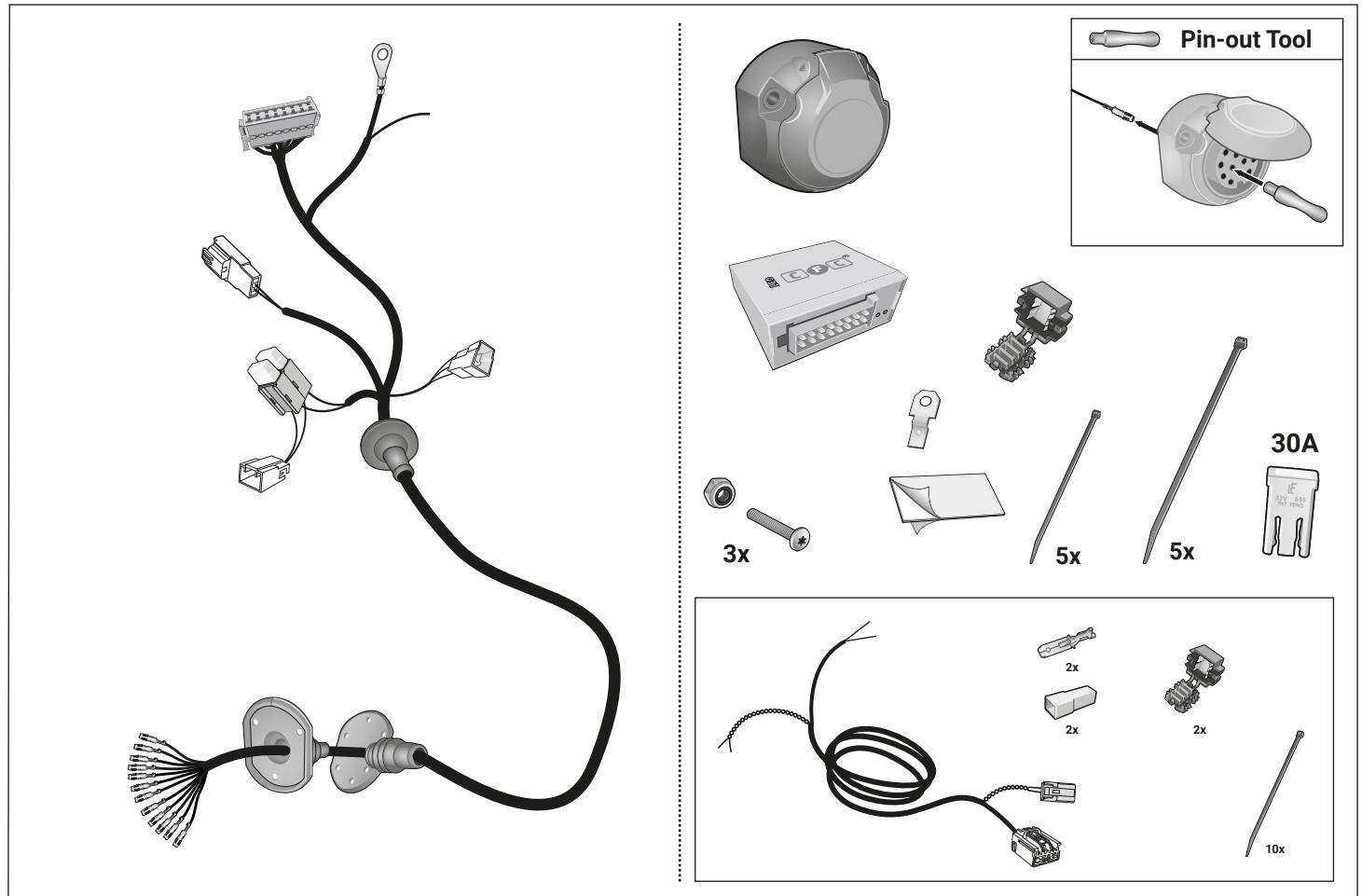


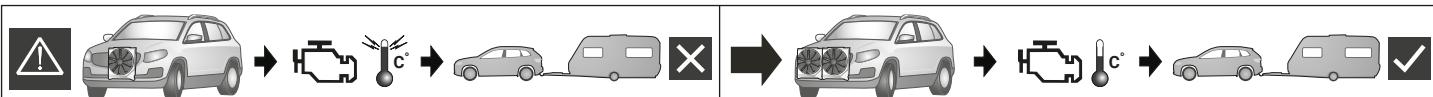
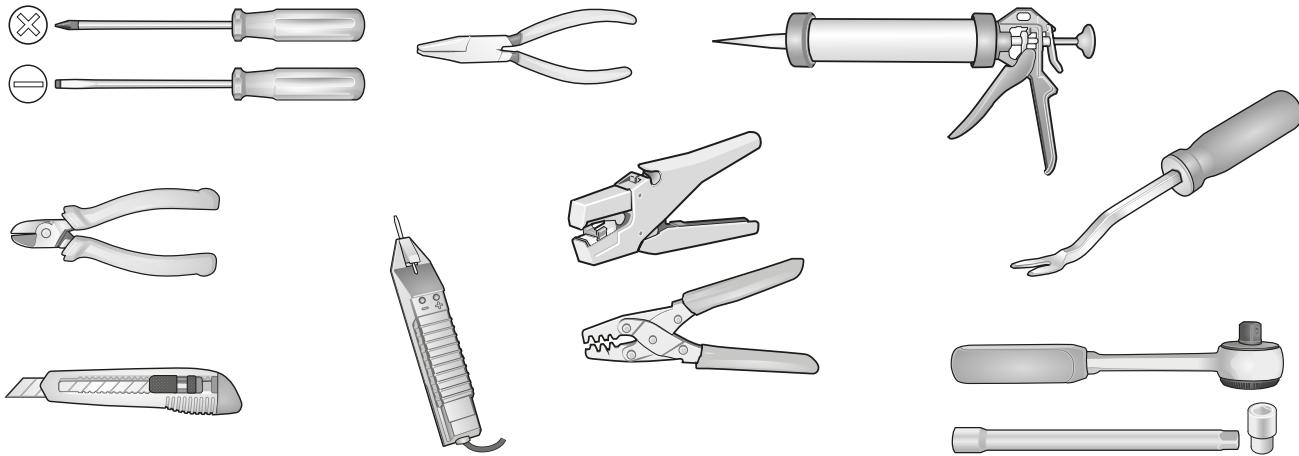
SK Montáž tejto elektrosady musí byť vykonaná v špecializovanom servise alebo kvalifikovanou osobou. Pred začatím akýchkoľvek inštaláčnych prác je nevyhnutné dôkladne prečítať si tento návod a inštaláčné pokyny v ňom uvedené musia byť úplne pochopené! Musia sa dodržiavať bezpečnostné opatrenia a pokyny výrobcu vozidla. Po inštalácii elektrosady musí byť montážny návod uložený k servisným dokumentom vozidla!

Nesprávne používanie alebo úprava elektrosady alebo jej komponentov vedie k zániku akéhokoľvek nároku na záruku. Pri jazde bez prívesu alebo nosiča nákladu musia byť použité adaptéry vždy odpojené zo zásuvky. Zmeny týkajúce sa konštrukcie, vybavenia, farieb, ako aj omyly sú vyhradené. Všetky informácie a obrázky sú nezáväzné.

Za technické alebo elektrické modifikácie a aktualizácie softvéru, ktoré sa vykonajú výrobcom vozidla po úvodnom uvedení elektrosady do prevádzky a môžu viesť napríklad k poruche zásuvky prívesu alebo jej periférnych zariadení, neposkytujeme žiadnu záruku!

Modul prívesu nemá diagnostické schopnosti!





ACHTUNG!

D Die Kühlleistung des Fahrzeugs muß bei Nachrüstung einer Anhängerkupplung möglicherweise erhöht werden!
Bitte unbedingt Herstellerangaben beachten!!

GB The vehicle's cooling capacity may have to be increased when retrofitting a trailer coupling!
You must observe the manufacturer's instructions!!

F Il peut s'avérer nécessaire d'augmenter la puissance du radiateur du véhicule lorsque celui est équipé ultérieurement d'un attelage remorque!
Respecter impérativement les instructions du constructeur!!

I La capacità di raffreddamento del veicolo, quando si applica un gancio di traino, si deve possibilmente aumentare!
Si prega di osservare tassativamente le indicazioni del produttore!!

¡ATENCION!

ES ¡Es posible que haya que aumentar la capacidad del radiador en caso de reequipar un acoplamiento de remolque!
¡Rogamos tener en cuenta las instrucciones de fabricante sin faltar!

NL Het koelvermogen van het voertuig moet mogelijk worden verhoogd als achteraf een aanhangerkoppeling wordt aangebracht!
Absolut de fabrieksopgaven in acht nemen a.u.b.!!

PL Wydajnosz ukladu chłodzenia w zależności od możliwości musi być zwiększena w przypadku zamontowania dodatkowego wyposażenia (hak holowniczy).
Proszę koniec znięcia o zalecenie producenta samochodu !!

SK Vykon chladica vozidla musi byt pri doplneni vybavy o tazne zariadenie podla moznosti zvyseny !! ^
Prosime bezpodmienecke dbat na pokyny vyrabcu !!

ACHTUNG!

D Um Störungen und Schäden am Bordnetz zu vermeiden, **muss** die Massepolklemme unbedingt **vor Beginn aller Arbeiten** von der Fahrzeughinterseite getrennt werden!

Insbesondere bei Arbeiten und Anschlüssen am CAN-Datenbus kann bei nicht abgeklemmter Batterie sowohl das Anhängermodul als auch das fahrzeugseitige Bordnetzsteuergerät beschädigt werden!

Bitte Herstellervorschriften beim Ab- und Anklemmen der Fahrzeughinterseite beachten!

GB In order to avoid malfunctions and damage to the vehicle's electrical system the earth terminal **must be disconnected** from the vehicle's battery **before starting work!**

Both the trailer module and the vehicle's control unit for the electrical system can be damaged during work on the CAN data bus connections if the battery is not disconnected!

Please pay attention to the manufacturer's instructions when disconnecting and reconnecting the vehicle's battery!

F Afin d'éviter tout dysfonctionnement ou endommagement du circuit de bord, **il est indispensable** de débrancher la pince de masse de la batterie du véhicule **avant le début de toute opération!**

En particulier s'il s'agit de travaux et de branchements effectués sur le bus de données CAN, si la batterie n'est pas débranchée, le module remorque aussi bien que le dispositif de commande de circuit de bord du véhicule risquent d'être endommagé!

Veuillez respecter les directives du fabricant lors du branchement et du débranchement de la batterie du véhicule!

I Per evitare disturbi e danni alla rete di distribuzione elettrica, l'espansione polare a massa **deve** essere assolutamente scollegata dalla batteria del veicolo **prima dell'inizio dei lavori!**

In particolare durante i lavori e gli allacciamenti al bus di dati CAN, se la batteria non è scollegata si possono danneggiare sia la centralina rimorchio, sia la centralina della rete di distribuzione elettrica del veicolo!

Attenersi alle indicazioni del costruttore per scollegare e ricollegare la batteria del veicolo!

¡ATENCION!

ES ¡Para evitar fallos y defectos en el sistema eléctrico de a bordo **es imprescindible** separar al terminal de puesta a tierra de la batería del vehículo **antes de realizar cualquier trabajo!**

¡Particularmente al realizar trabajos y conexiones al bus de datos CAN puede estropearse tanto el módulo para remolques como el regulador del sistema eléctrico de a bordo del vehículo si no se ha desconectado la batería!

¡Rogamos observar las instrucciones del fabricante al conectar y desconectar la batería del vehículo!

NL Om storingen en schade aan de elektronische bedrading te vermijden moet de massapoolklem absoluut **vóór aanvang van alle werkzaamheden** worden losgekoppeld van de voertuigaccu!

Vooral bij werkzaamheden aan en aansluitingen op de CAN-database kan zowel de aanhangermodule als de voertuigzijdige regeleenheid voor de elektrische installatie beschadigd worden, als de accu niet ontkoppeld is!

Fabrieksvaorschriften bij het vast- en loskoppelen van de voertuigaccu in acht nemen a.u.b.!

PL Aby zapobiec zbytelnym błędom w elektronice samochodu, należy **przed rozpoczęciem montażu** wiązka odłączyc klemę (-) MINUS od akumulatora!

W Przypadku nieodłączenia klemy szczególnie przy montażu modułu CFC (CAN Bus) może nastąpić uszkodzenie tego modułu w wiazce jak również uszkodzenie modułu sterującego w samochodzie!

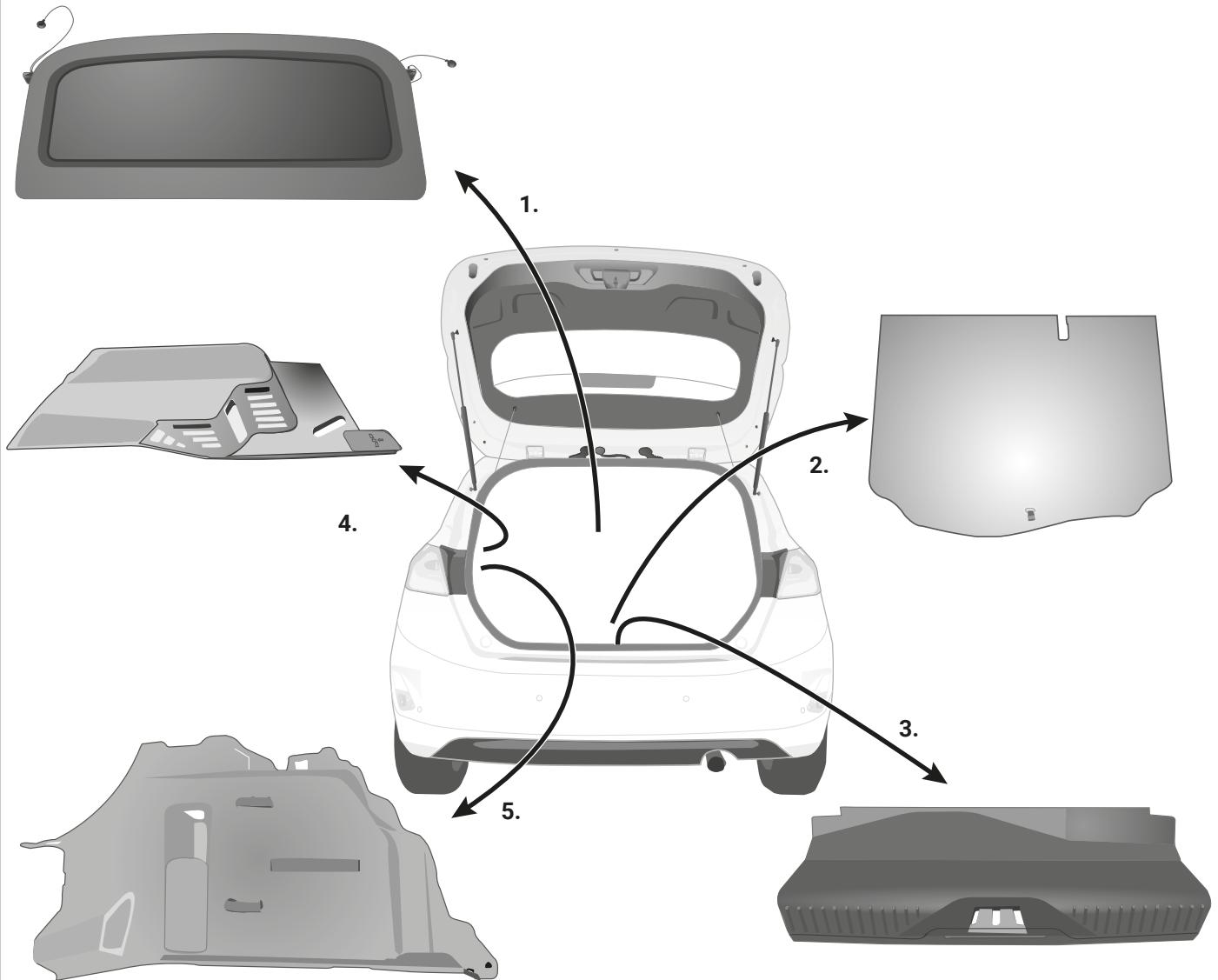
Dla tego prosimy przestrzegać instrukcji producenta przy odłączaniu i załączaniu klem akumulatora!

SK Aby sa zabranilo zbytnym chybám v palubnej sieti, **musi** byt odpojena akumulatorova svorka na negativny (minus) pol este **pred zaciatim montaze!**

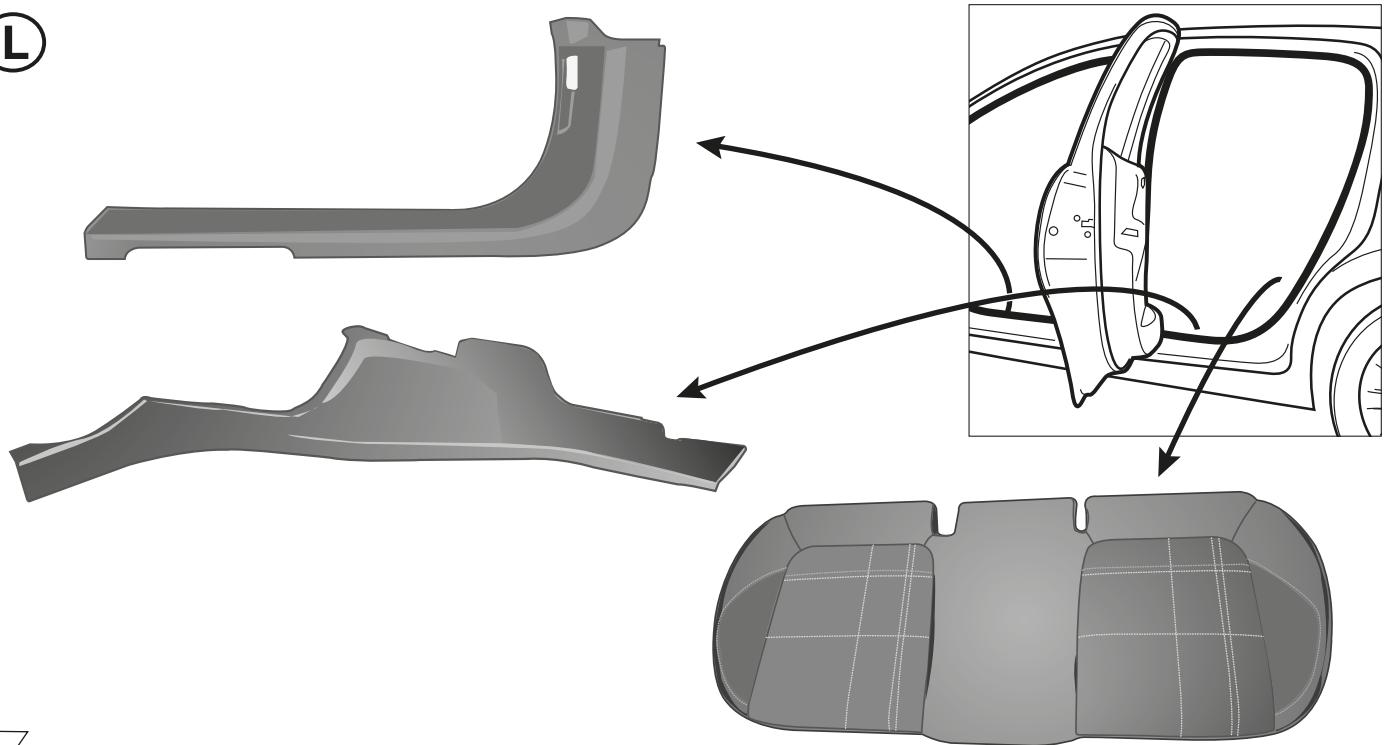
Obzlast pri pracach a pripojeniach na CAN-datovej zbernicke moze dojst pri neodpojenej aku-mulatorovej svorke k poskodeniu modulu privesu, ako aj k poskodeniu palubneho modulu vozidla!

Prosime dodrziavat pokyny vyrabcu pri odpojeni a pripojeni akumulatora!

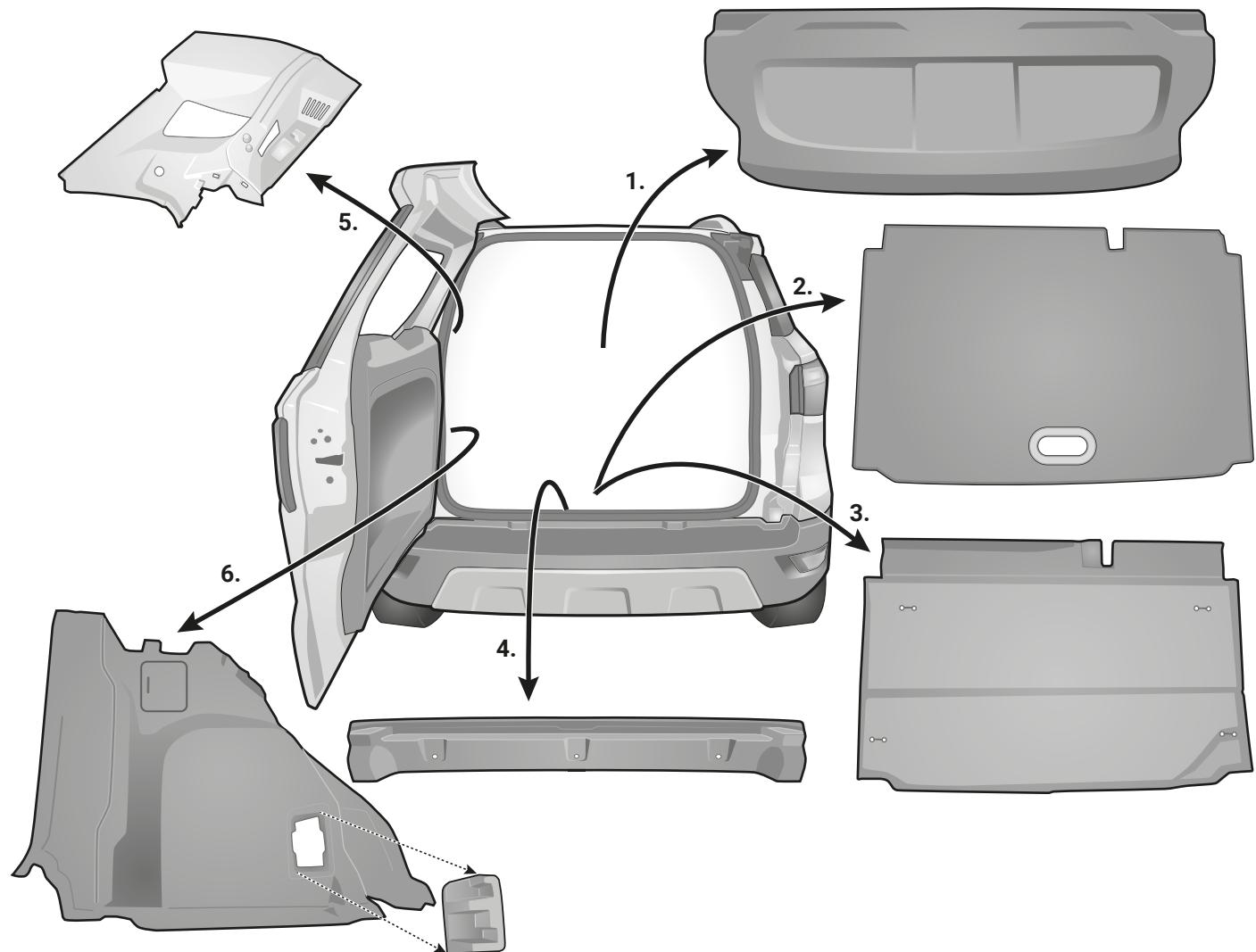
Fiesta



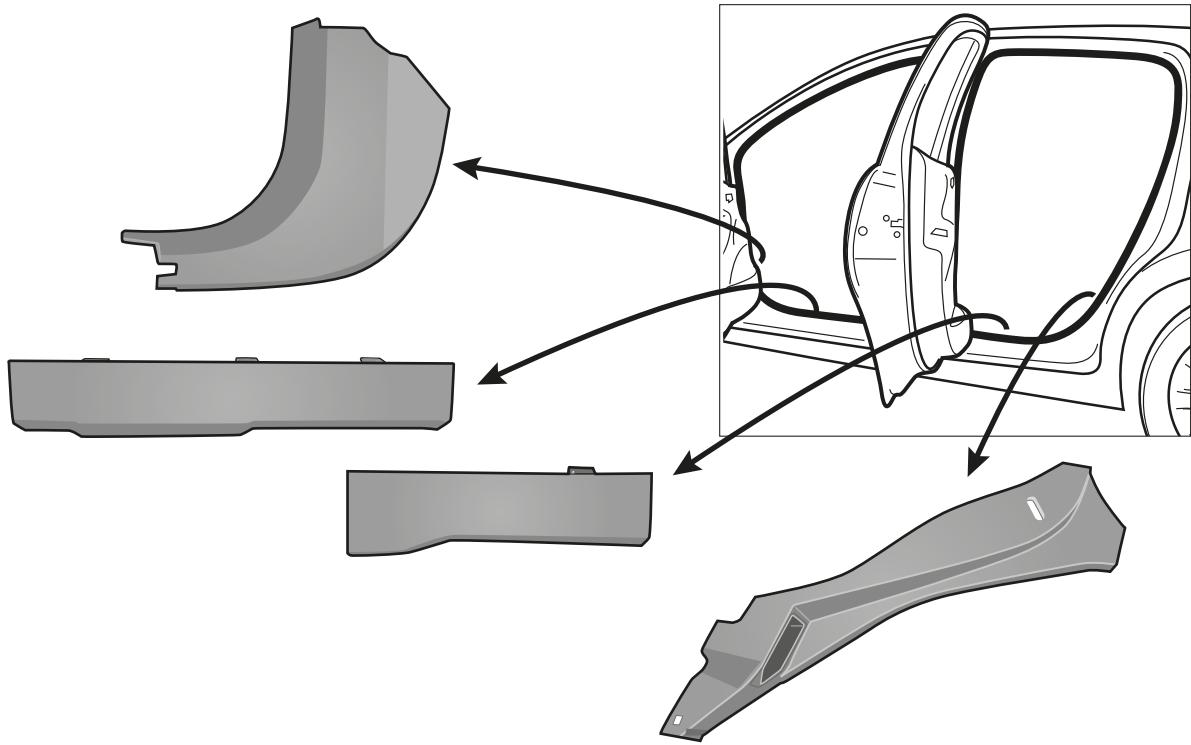
L



2

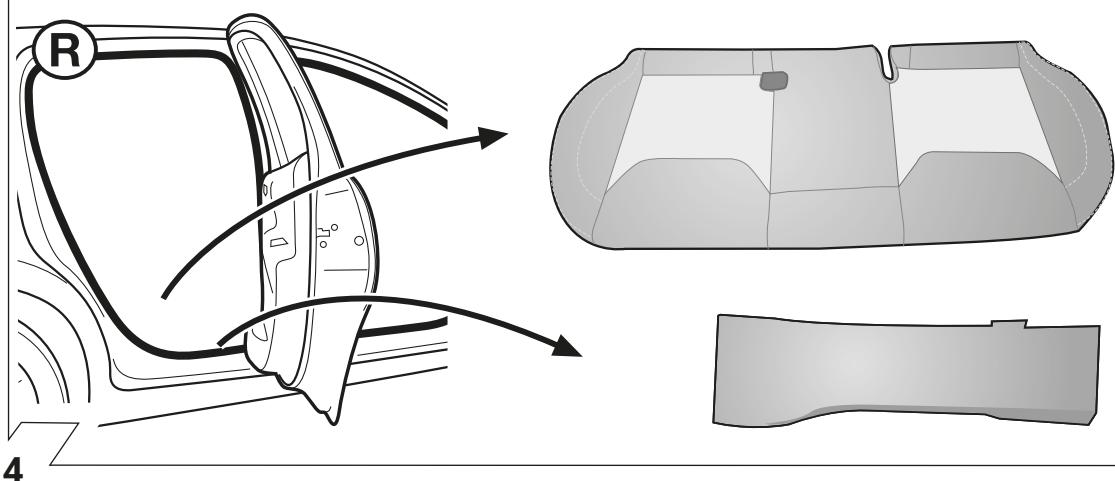
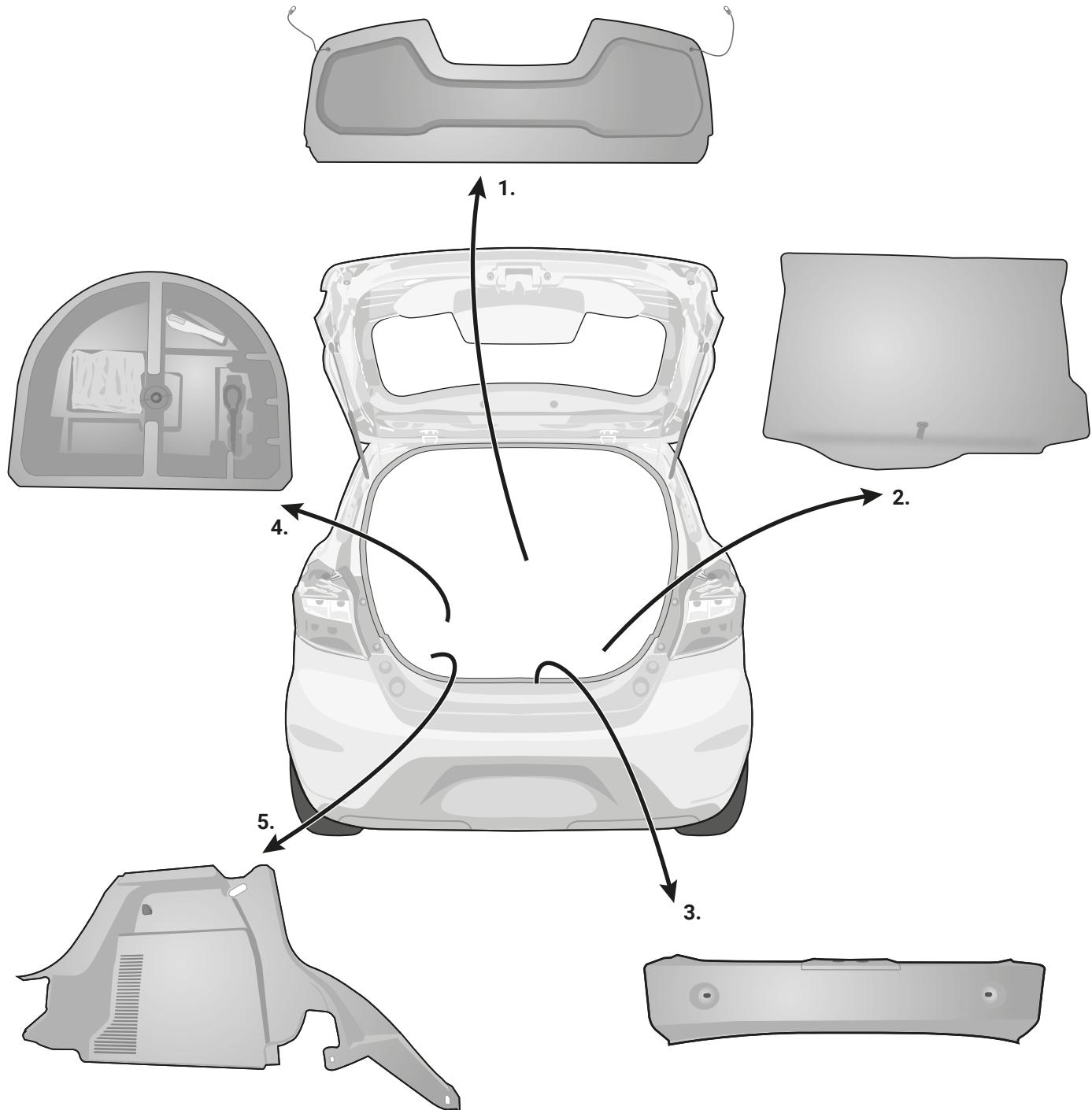


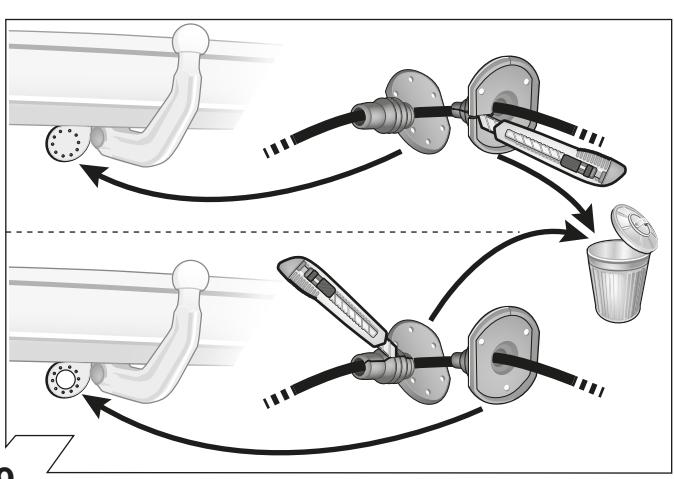
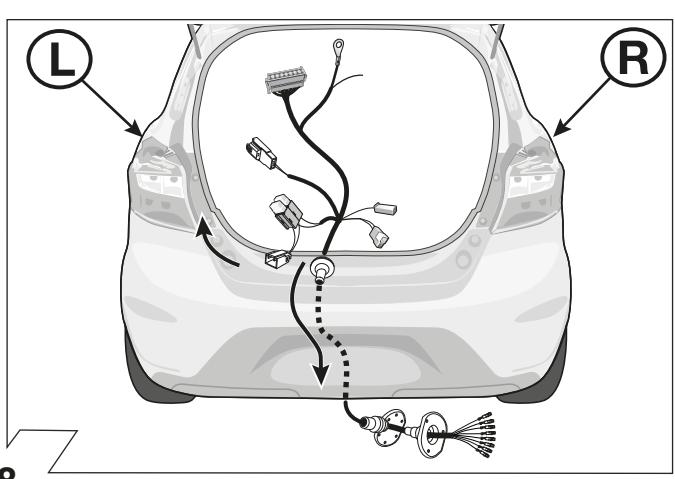
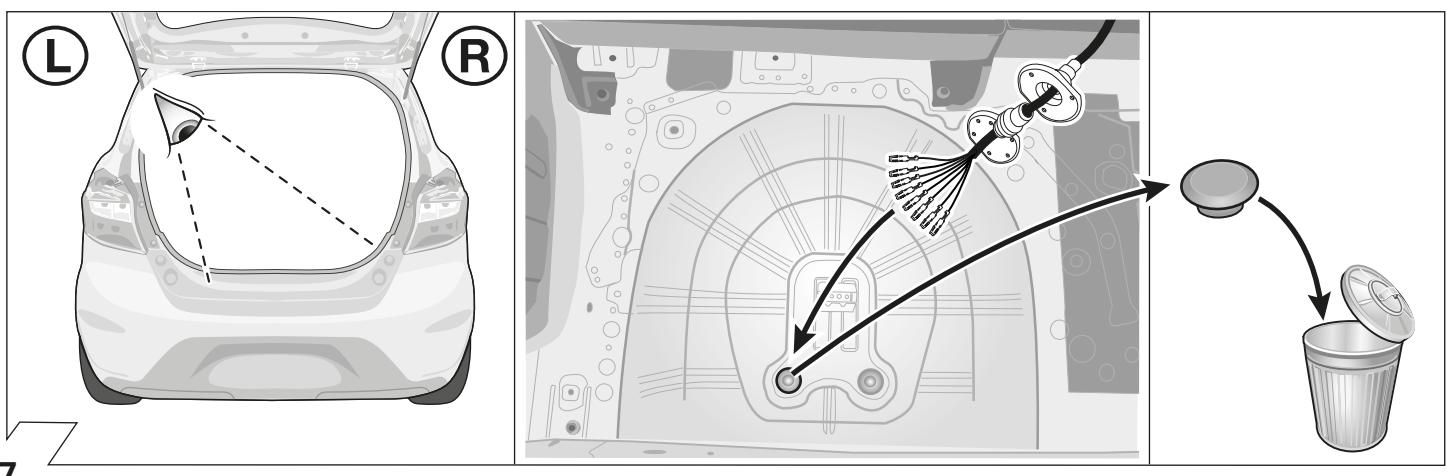
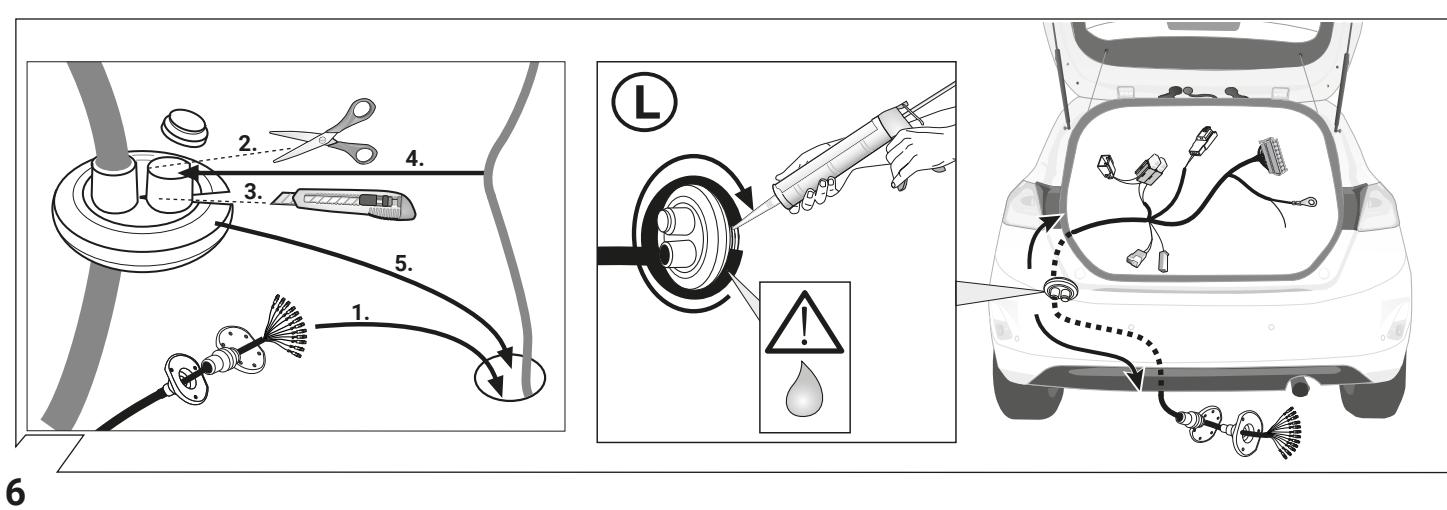
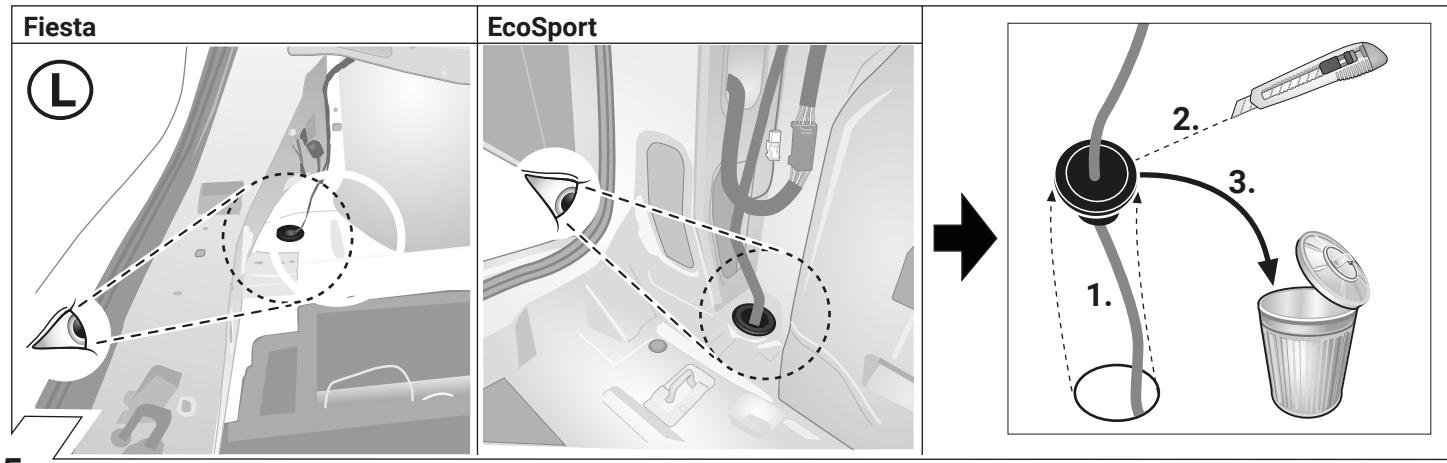
L

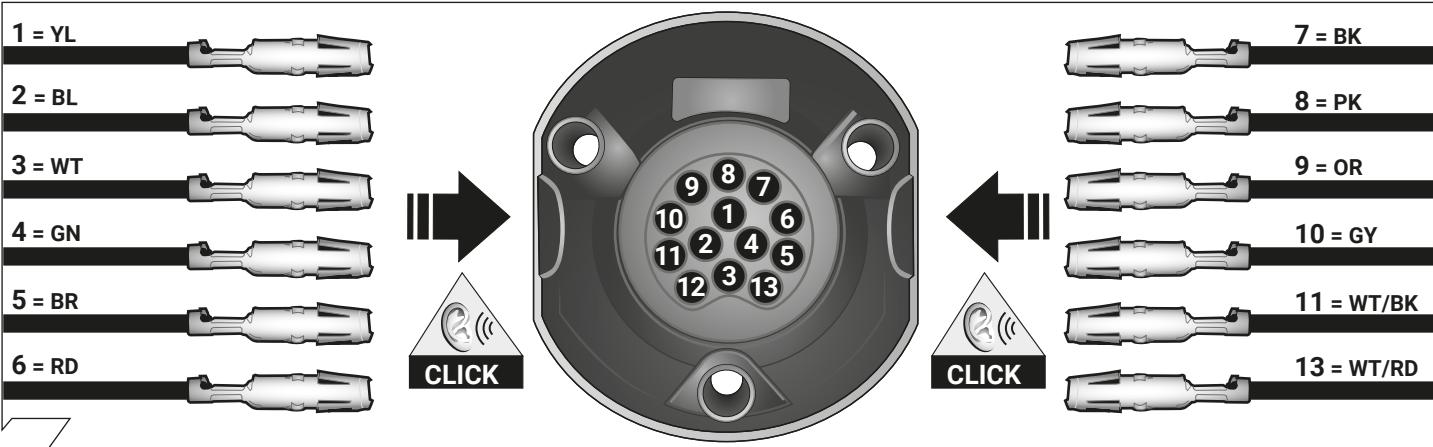


3

Ka

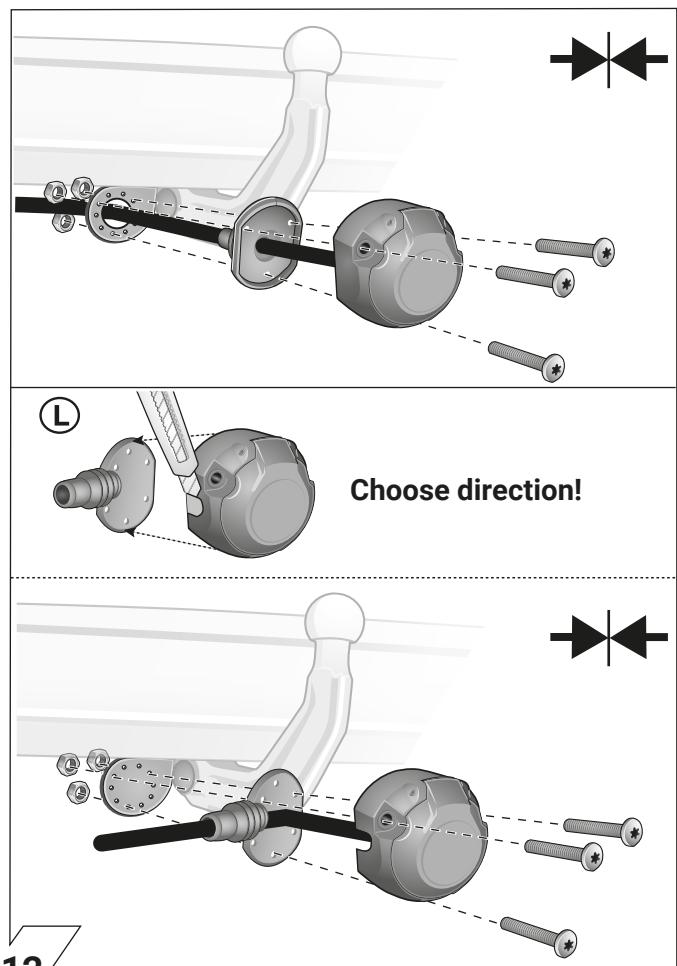






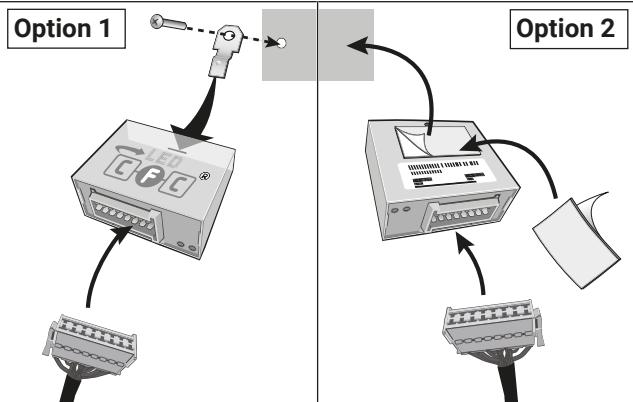
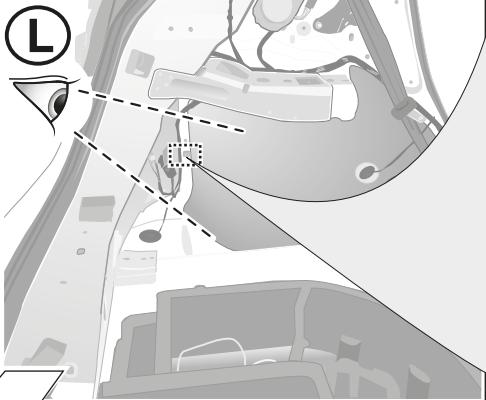
ISO 11446	Socket configuration / Maximum power output		
	1/L	YL	21W
	2	BL	42W
	1-8	3/31	WT
	4/R	GN	21W
	5/58-R	BR	52W
	6/54	RD	63W
	7/58-L	BK	52W
	8	PK	42W
	9	OR	240W
	10	GY	180W
	11	WT/BK	
	12		
	9	WT/RD	

11

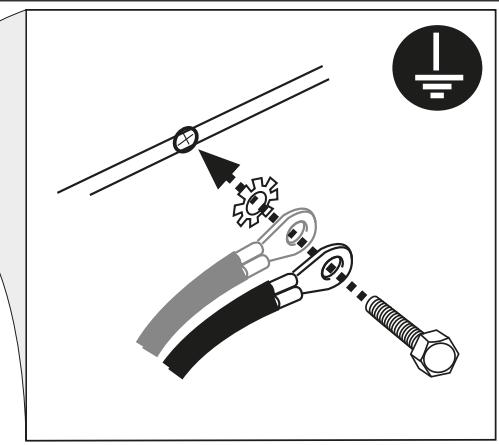
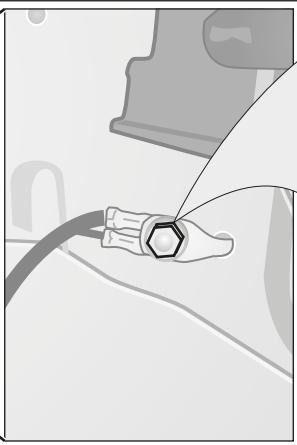
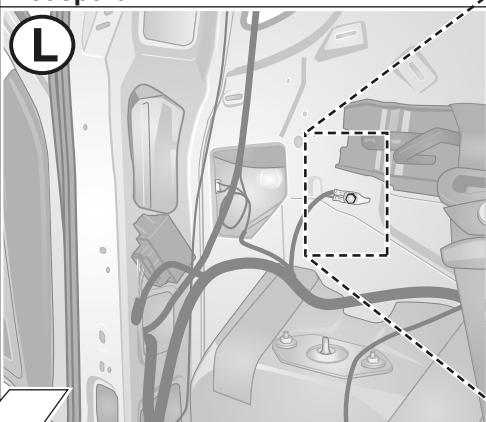
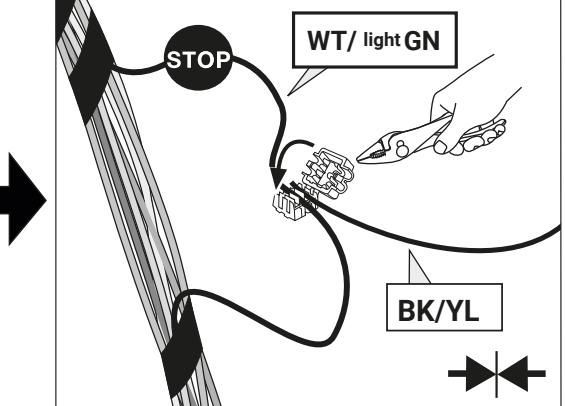
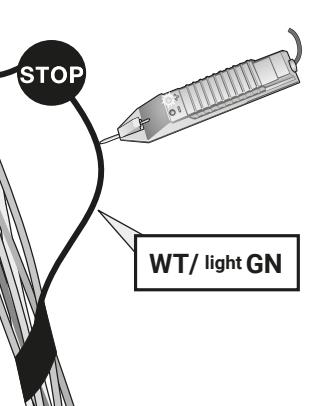
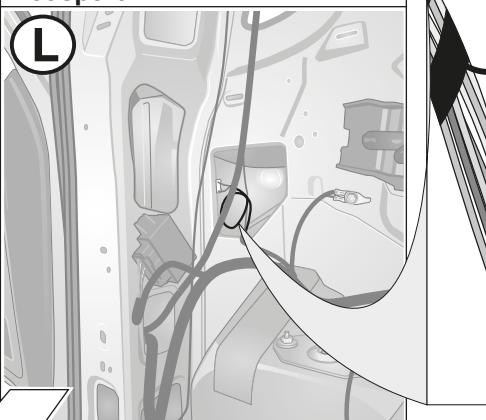
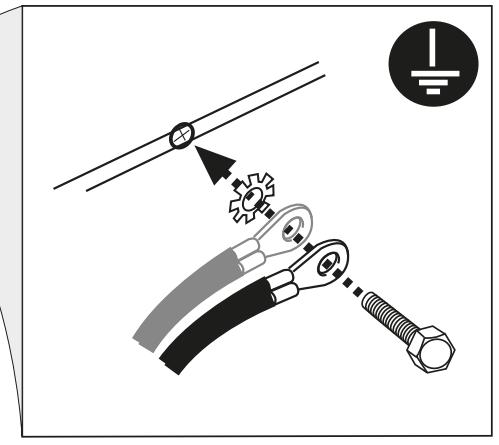
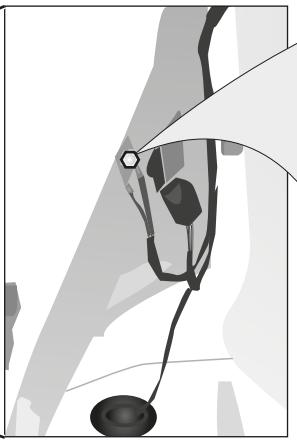
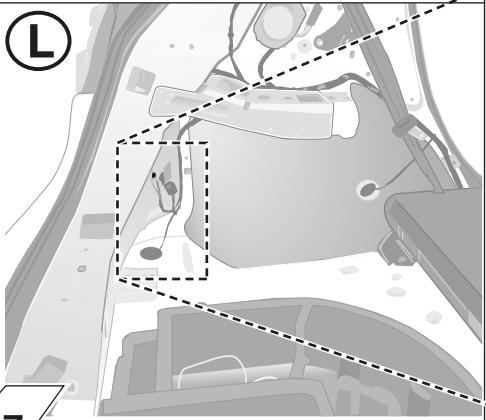


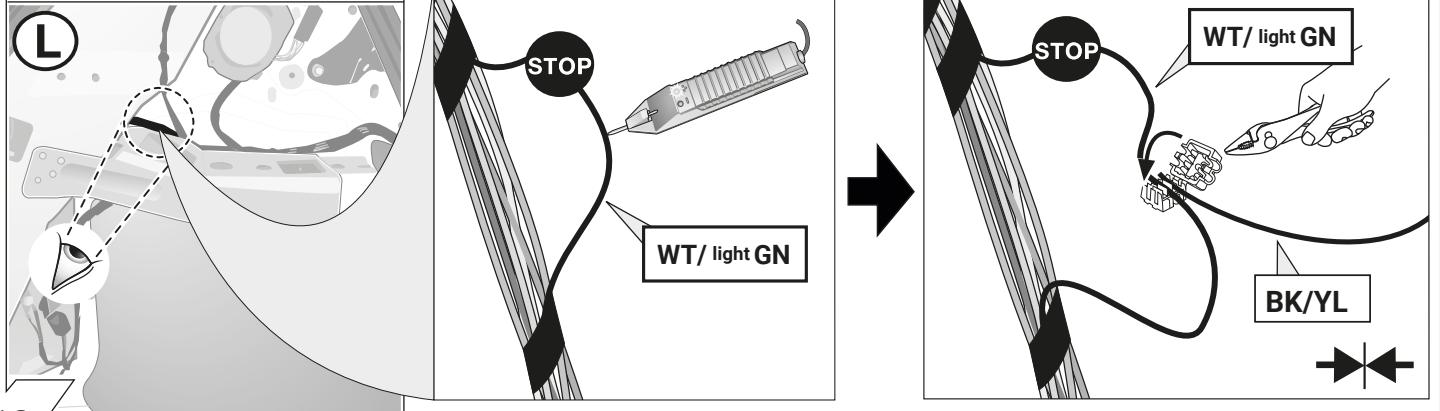
	GB	D	E	F	I	P	NL	DK	N	S	FIN	CZ	H	PL
BK	Black	Schwarz	Negro	Noir	Nero	Preto	Zwart	Sort	Svart	Svart	Musta	Černá	Fekete	Czarny
RD	Red	Rot	Rojo	Rouge	Rosso	Vermelho	Rood	Rød	Röd	Röd	Punainen	Červená	Piros	Czerwony
GN	Green	Grün	Verde	Vert	Verde	Verde	Groen	Grøn	Grønt	Grön	Vihreä	Zelená	Zöld	Zielony
OR	Orange	Orange	Naranja	Orange	Arancione	Laranja	Oranje	Orange	Orange	Orange	Oranssi	Oranžová	Narancs	Pomarańczowy
VT	Violet	Violett	Violeta	Violet	Viola	Violeta	Violet	Violet	Fiolett	Violett	Violetti	Fialová	Ibolya	Fioletowy
PK	Pink	Pink	Pink	Rose	Rosa	Cor-de-Rosa	Paars	Pink	Pink	Rosa	Pinkki	Růžová	Rózsaszín	Różowy
BL	Blue	Blau	Azul	Bleu	Blu	Azul	Blauw	Blå	Blått	Blå	Sininen	Modrá	Kék	Niebieski
YL	Yellow	Gelb	Amarillo	Jaune	Giallo	Amarelo	Geel	Gul	Gult	Gul	Keltainen	Zlutá	Sárga	Żółty
WT	White	Weiss	Blanco	Blanc	Bianco	Branco	Wit	Hvid	Hvitt	vit	Valkoinen	Bílá	Fehér	Bialy
BR	Brown	Braun	Marrón	Brun	Marrone	Marrom	Bruin	Brun	Brunt	Brun	Ruskea	Hnědá	Barna	Brazowy
GY	Grey	Grau	Gris	Gris	Grigio	Cinzento	Grijs	Grå	Grått	Grå	Harmaa	Sedá	Szürke	Szary

13

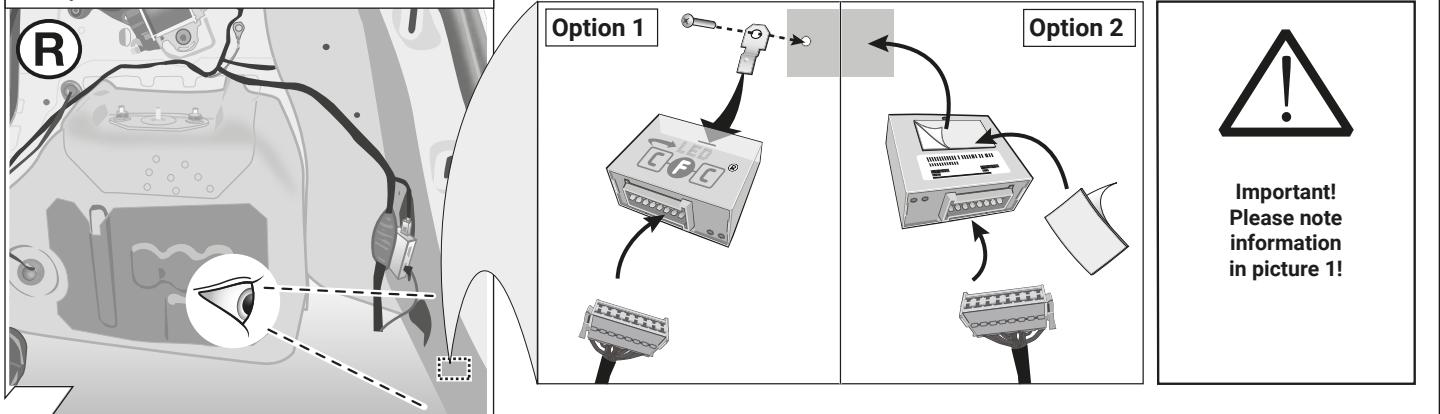
EcoSport / Fiesta

Important!
Please note
information
in picture 1!

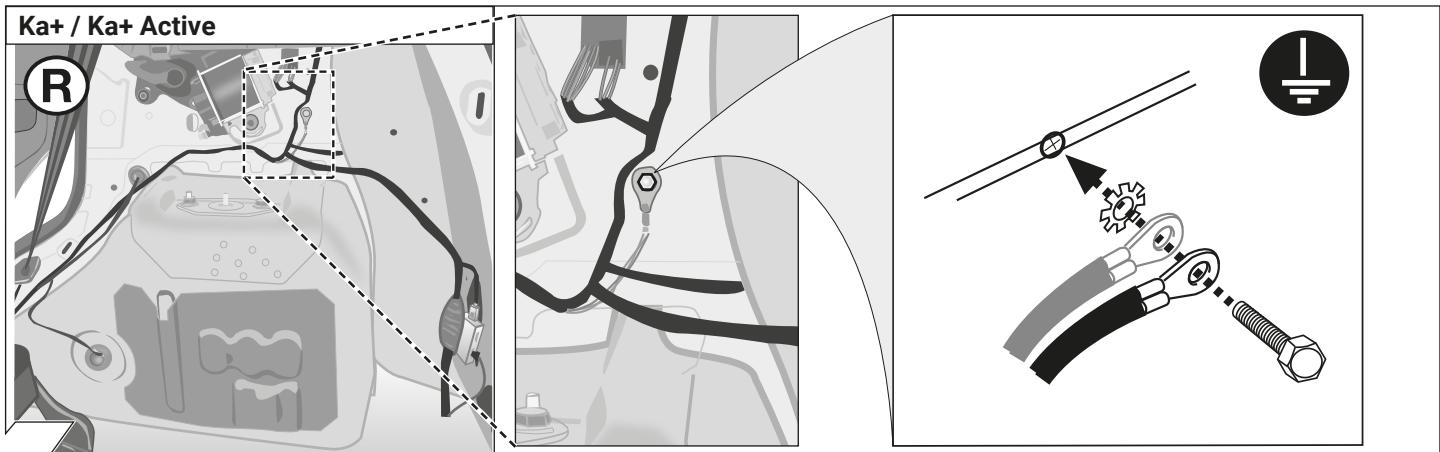
14**EcoSport****15****EcoSport****16****Fiesta****17**

Fiesta

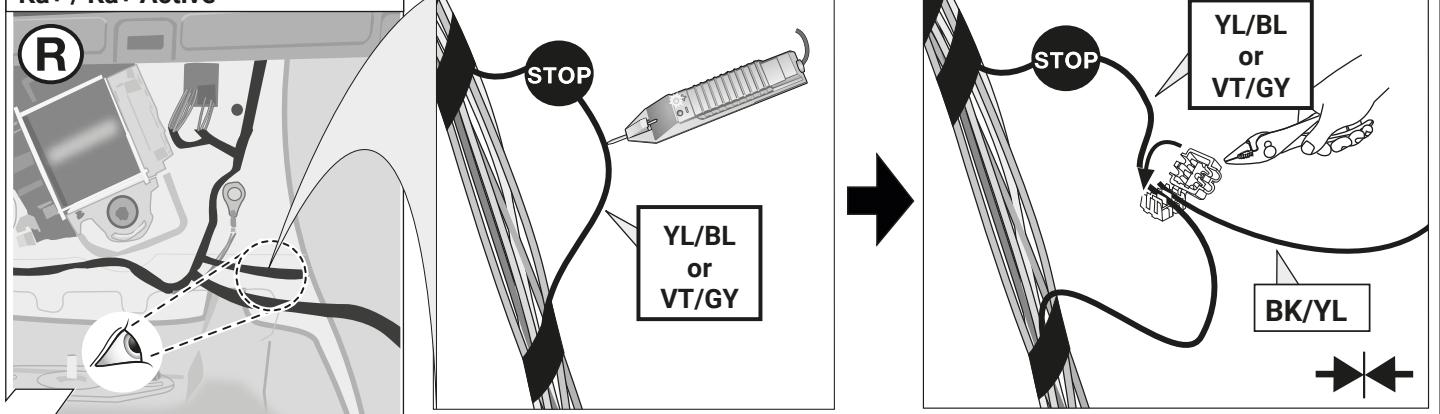
18

Ka+ / Ka+ Active

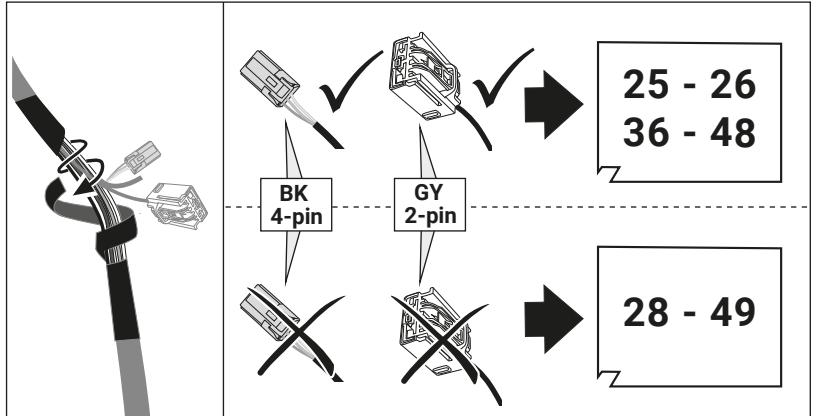
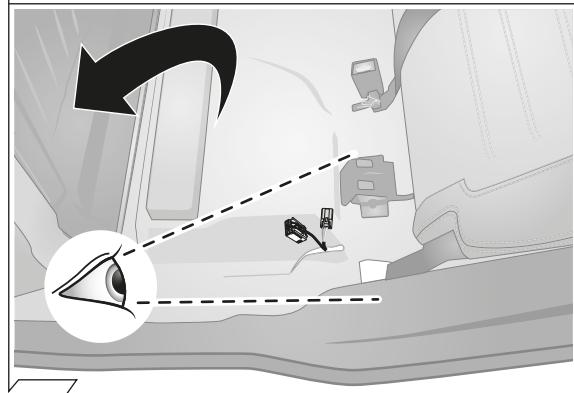
19

Ka+ / Ka+ Active

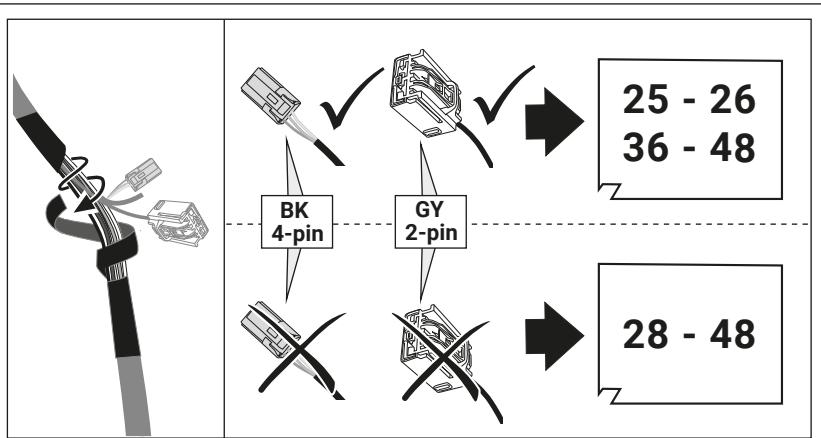
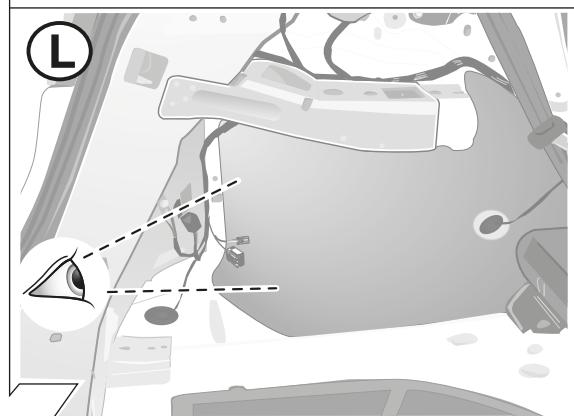
20

Ka+ / Ka+ Active

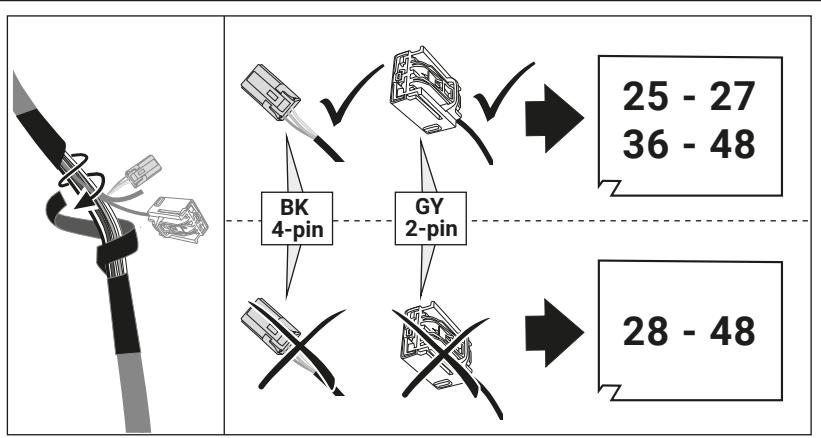
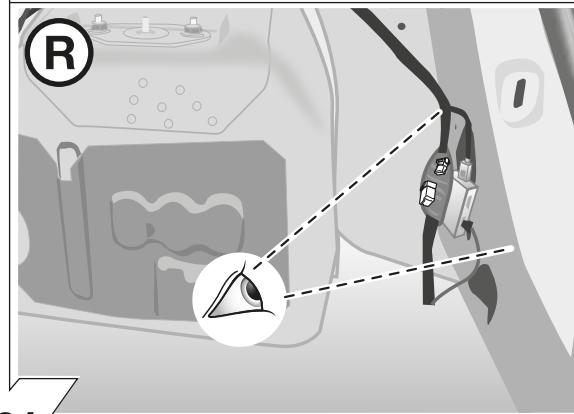
21

EcoSport

22

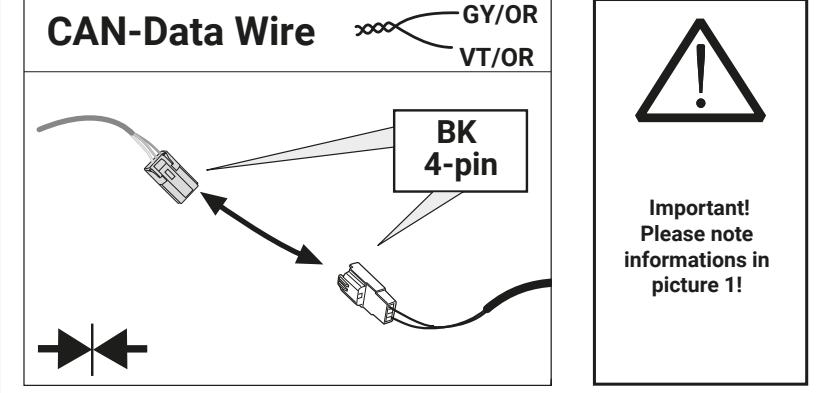
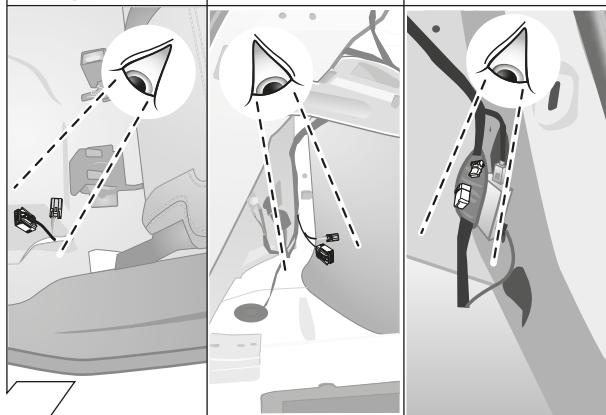
Fiesta

23

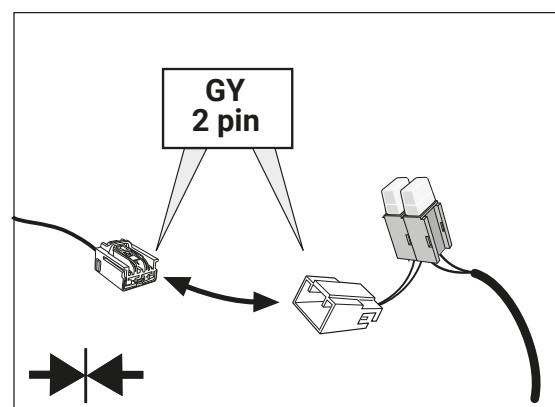
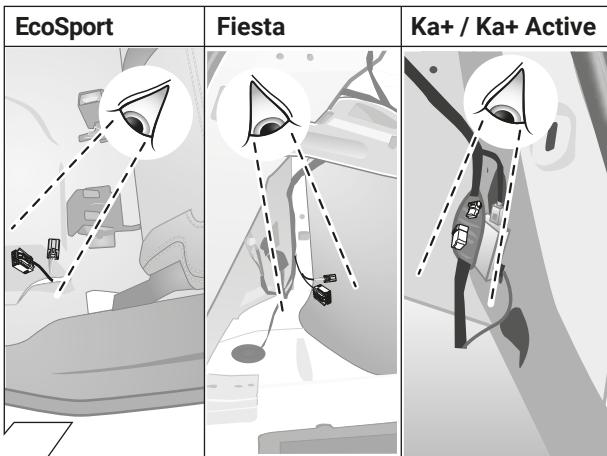
Ka+ / Ka+ Active

24

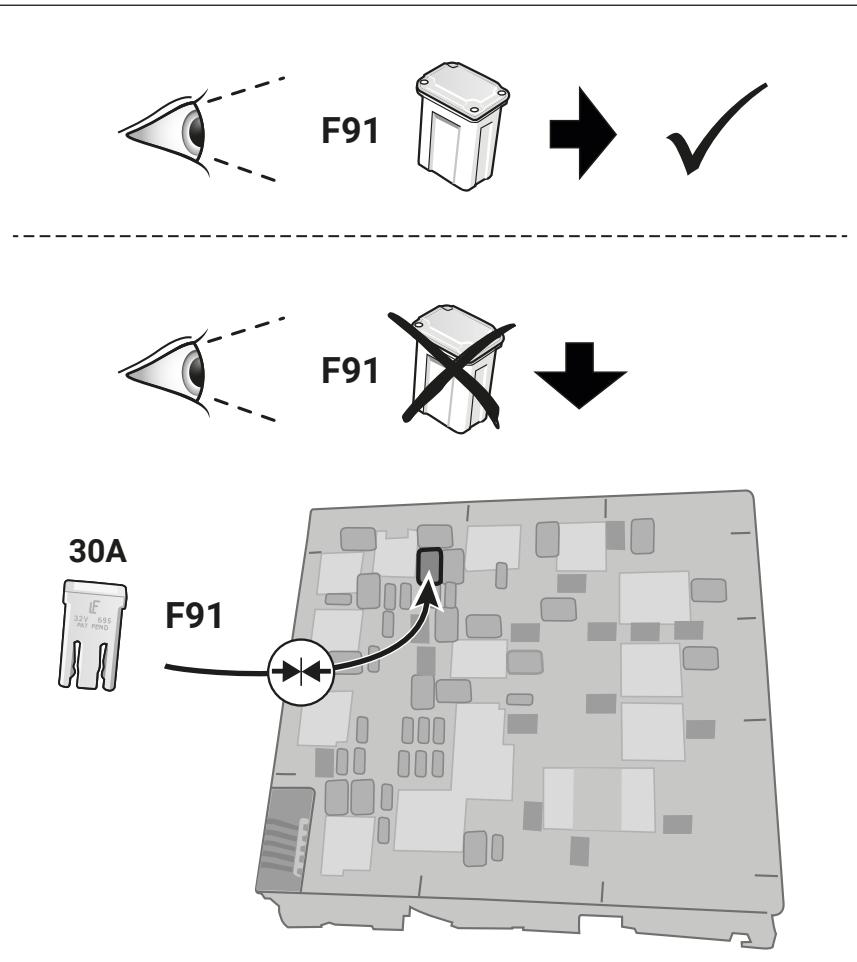
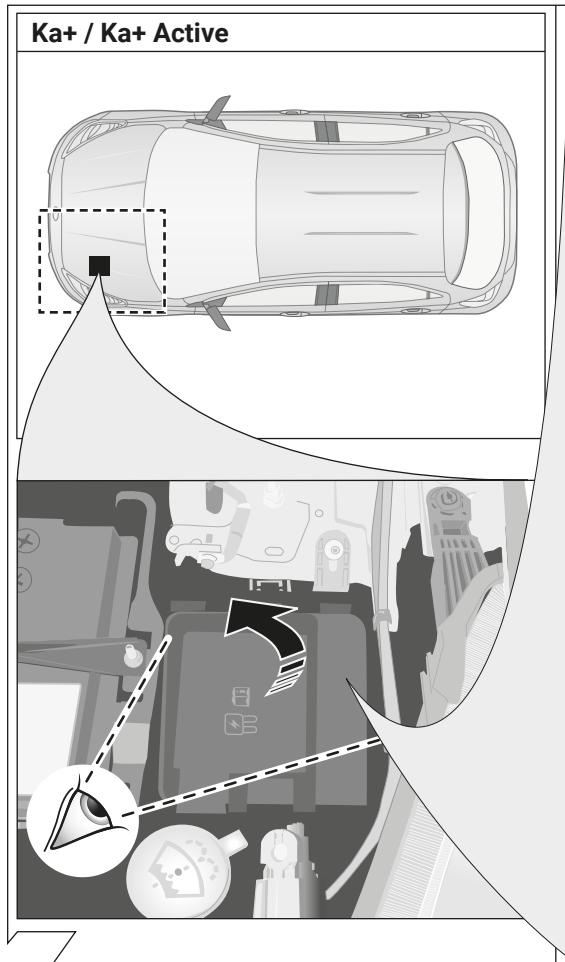
EcoSport	Fiesta	Ka+ / Ka+ Active
----------	--------	------------------



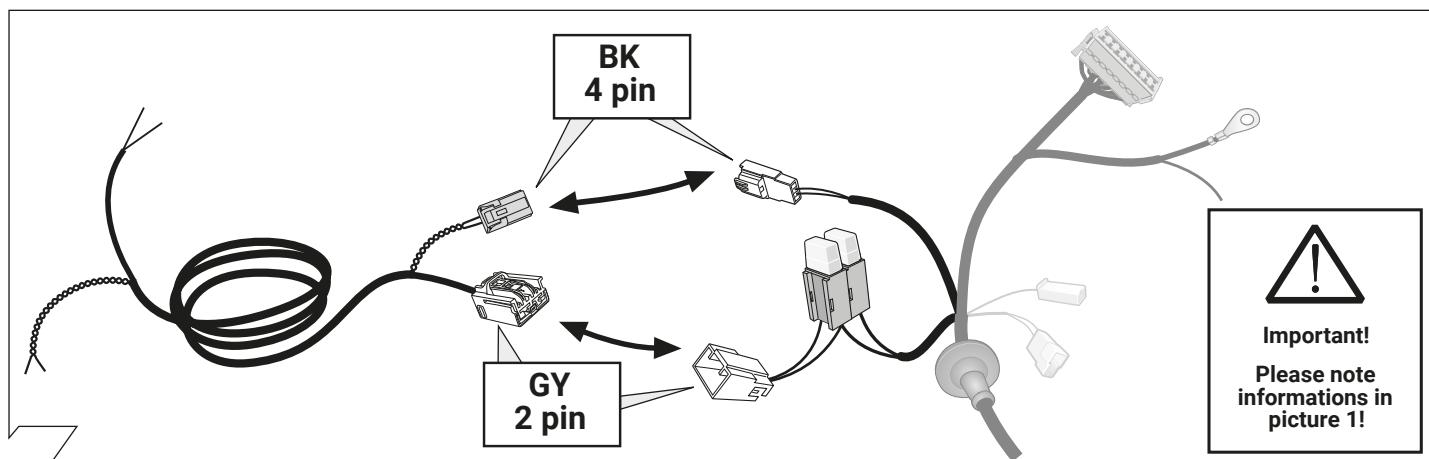
25



26

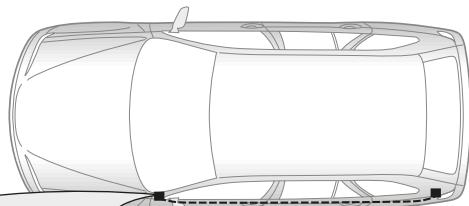


27

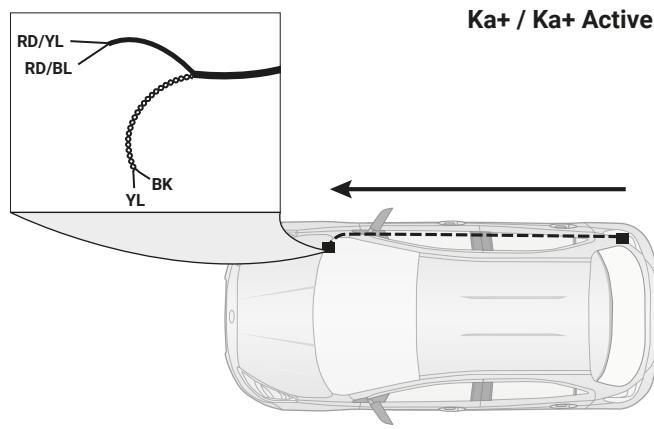


28

EcoSport / Fiesta

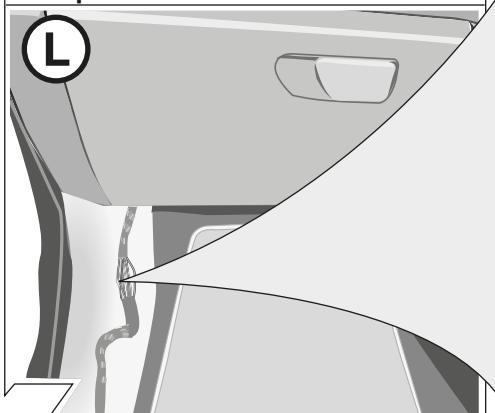


Ka+ / Ka+ Active

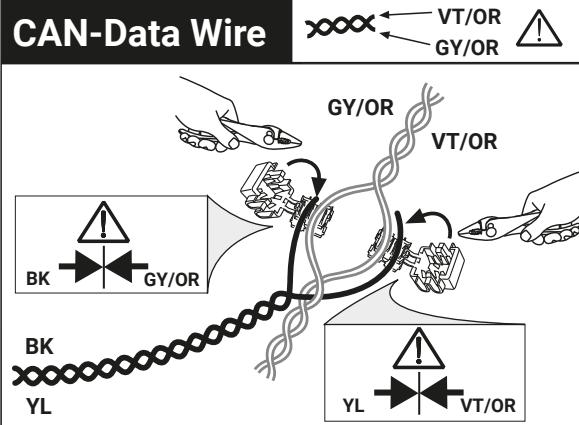


29

EcoSport / Fiesta



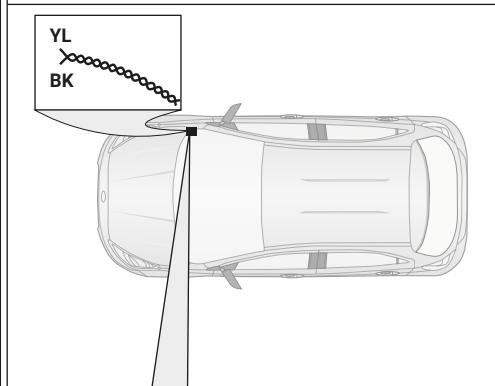
CAN-Data Wire



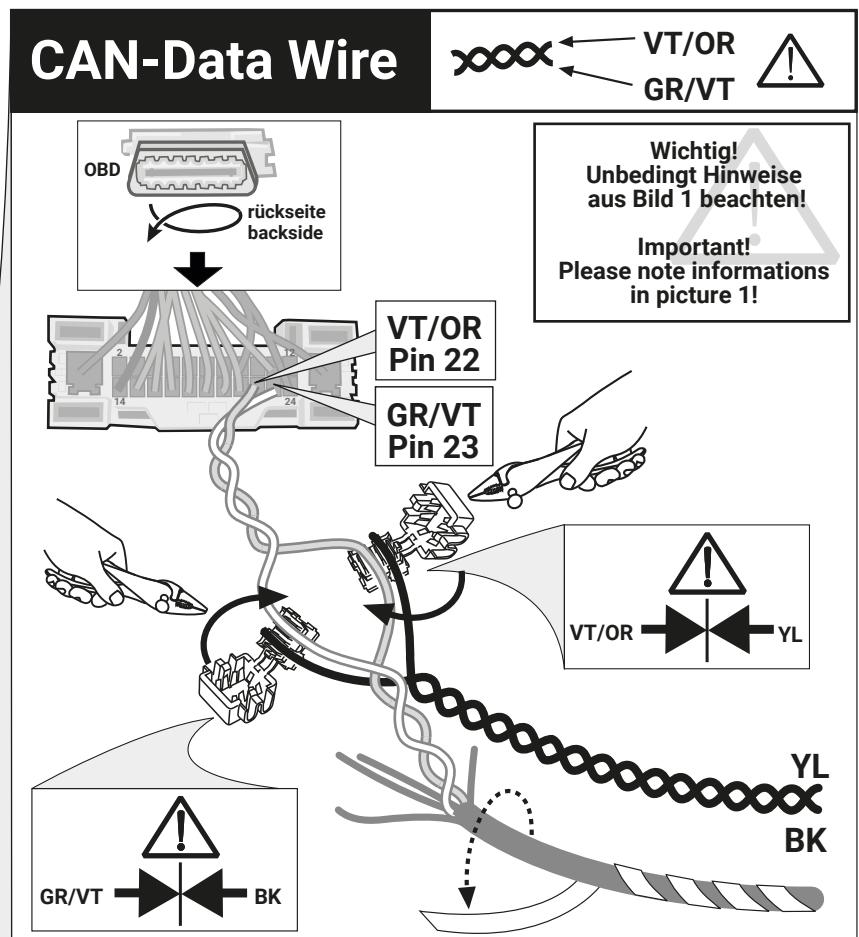
Important! Please note information in picture 1!

30

Ka+ / Ka+ Active



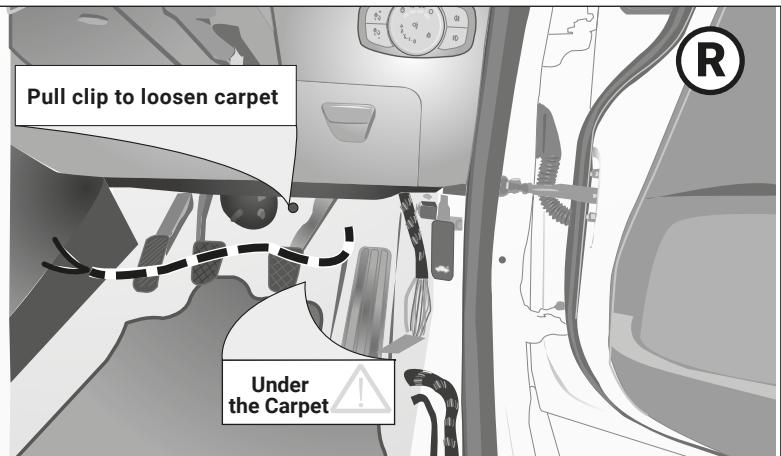
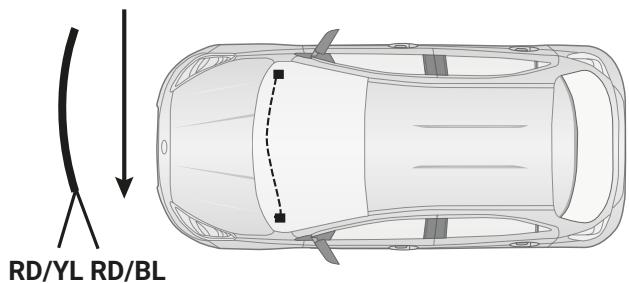
CAN-Data Wire



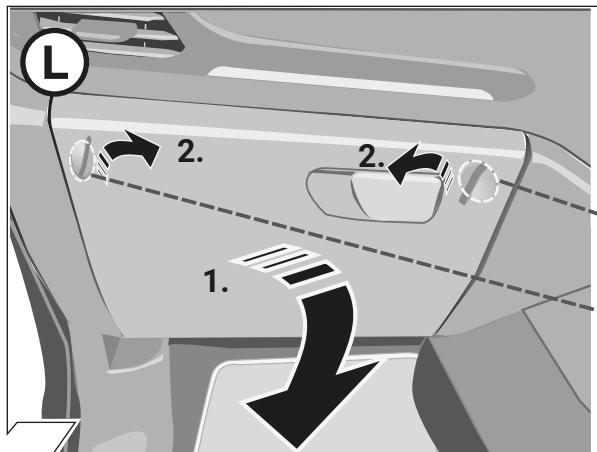
Wichtig!
Unbedingt Hinweise aus Bild 1 beachten!
Important!
Please note informations in picture 1!

31

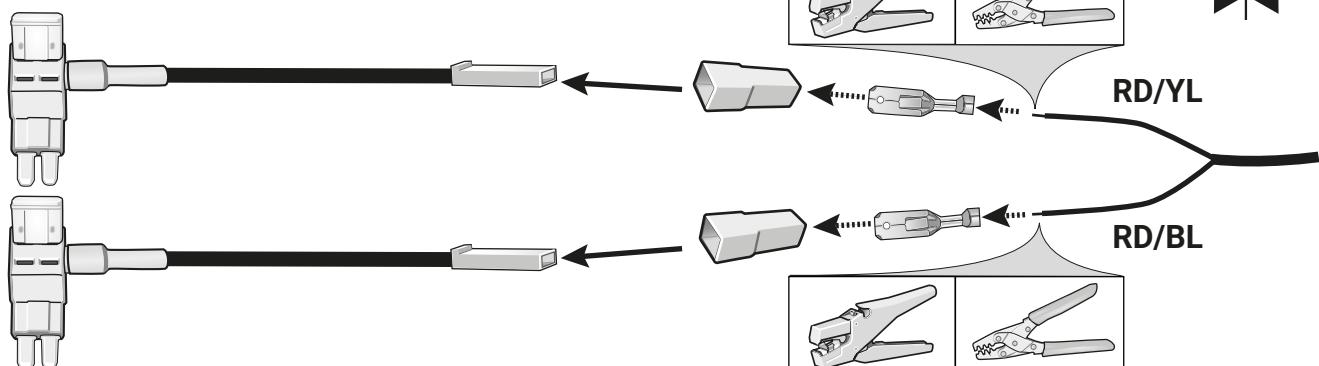
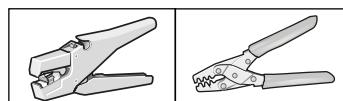
Ka / Ka+



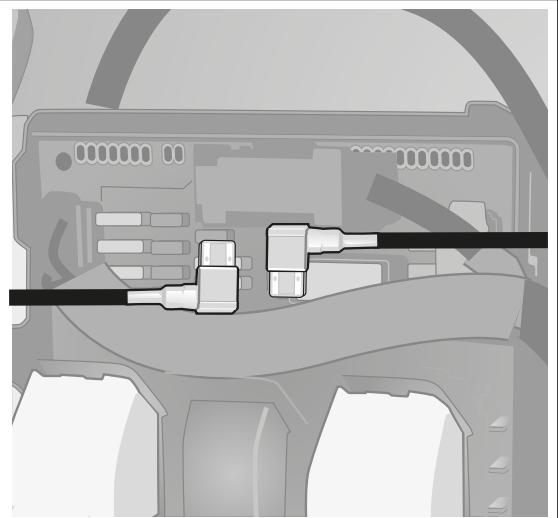
32



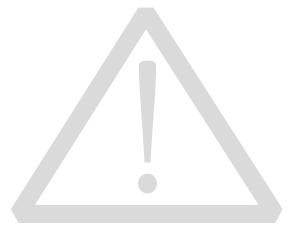
33



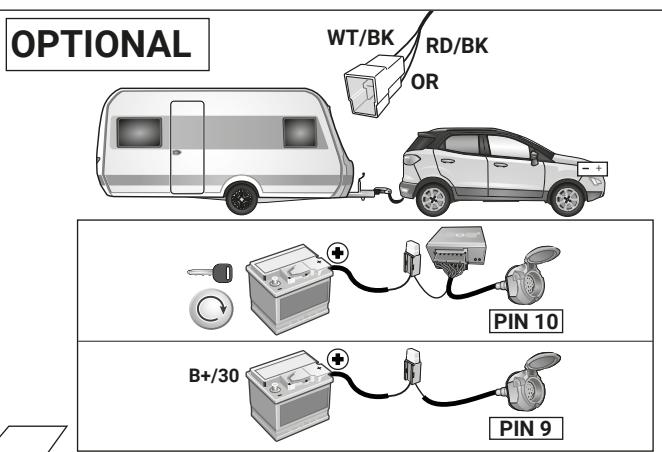
34



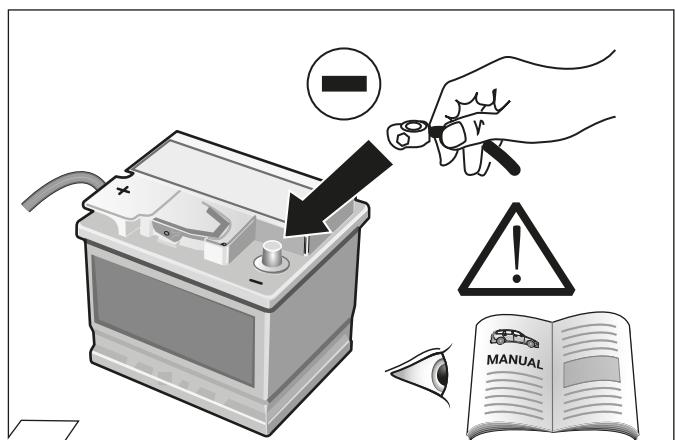
Important!
Please do not mount the fuse tap and its wiring output in the other direction!



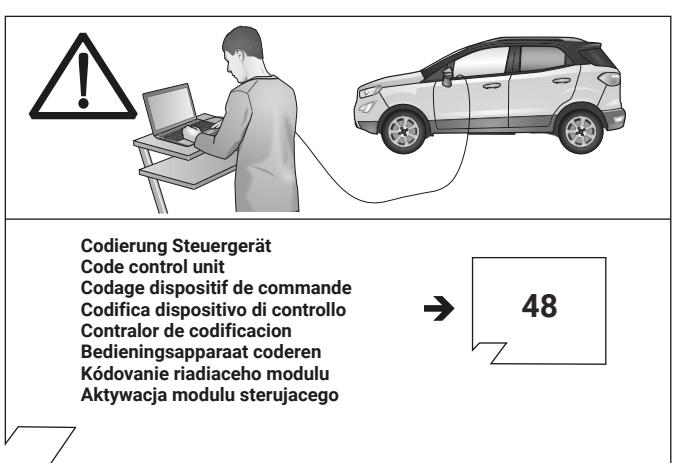
35



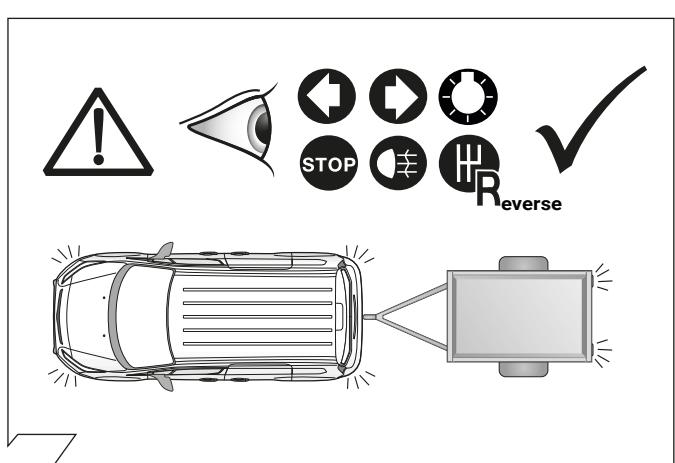
36



37



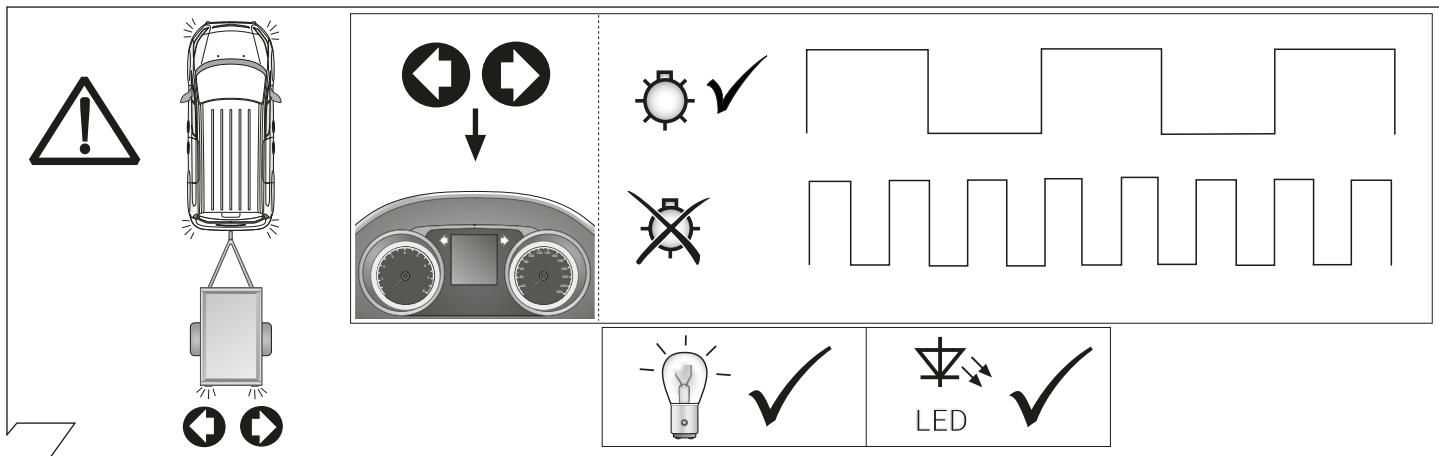
38



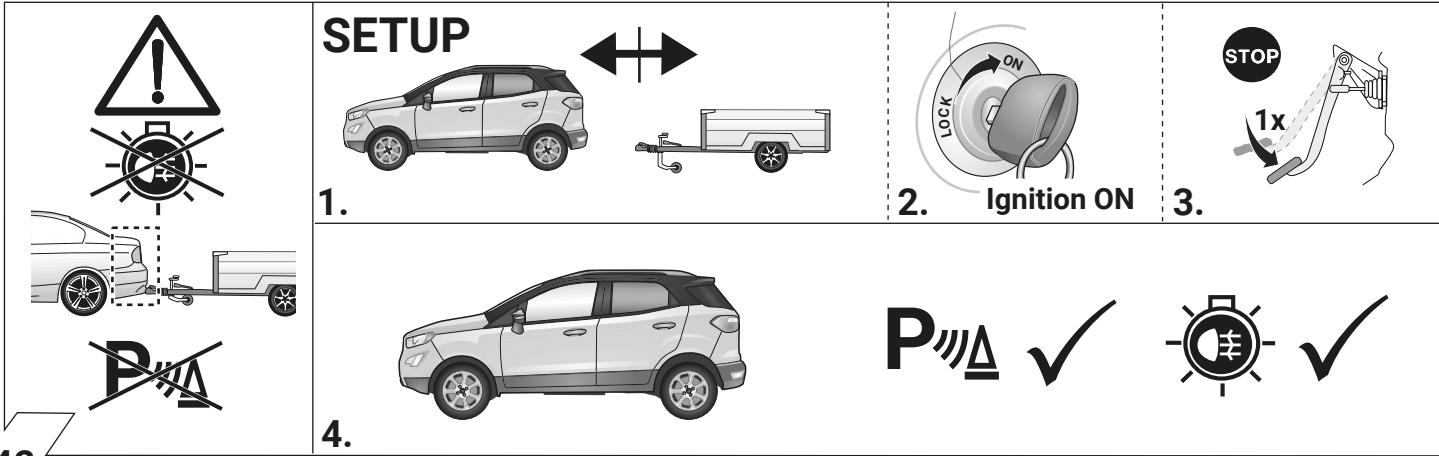
39

<p>D Folgende Beleuchtungsfunktionen des Anhängers werden nicht bei allen Zugfahrzeugen mit Tagesfahrlichtschaltung unterstützt:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Schlussleuchten • Begrenzungslampen • Kennzeichenbeleuchtung <p>Zur Aktivierung dieser Funktionen muss Stand- oder Abblendlicht eingeschaltet werden!</p>	<p>I Le seguenti funzioni per l'illuminazione del rimorchio non sono supportate da tutte le motrici con circuito di luci diurne:</p> <ul style="list-style-type: none"> • luci posteriori • luci d'ombra • illuminazione targa <p>Per attivare queste funzioni devono essere accese le luci di posizione o gli anabbaglianti!</p>
<p>GB The following light functions for the trailer are not supported by all towing vehicles with DRL circuit:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Rear lights • Side lights • Numberplate lights <p>The taillights or dimmed headlights must be switched on to activate this function!</p>	<p>NL De volgende verlichtingsfuncties van de aanhanger worden niet bij alle trekkende voertuigen met daglichtschakeling ondersteund:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Achterlichten • Spatbordlampen • Kentekenverlichting <p>Ter activering van deze functies moet parkeer- of dimlicht worden ingeschakeld!</p>
<p>F Les fonctions d'éclairage suivantes de la remorque ne sont pas activables sur tous les véhicules de traction équipés de feux de circulation de jour:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Feux arrières • Feux d'encombrement • Éclairage de la plaque minéralogique <p>Pour activer ces fonctions, les feux de position ou de croisement doivent être allumés!</p>	<p>ES No todos los vehículos tractores con comutación de luz de marcha diurna ofrecen un soporte para las siguientes funciones de iluminación del remolque:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Luces traseras • Luces de gálibo • Iluminación de la matrícula <p>¡Para activar estas funciones deberán encenderse las luces de posición o las luces de cruce!</p>
<p>PL Niektóre funkcje oświetlenia przyczepy nie są aktywne w samochodach które są wyposażone w przełącznik światel dziennych:</p> <ul style="list-style-type: none"> • światła pozycyjne (tylne) • światła obrzynowe • oświetlenie tablicy rejestracyjnej <p>W celu aktywacji tych funkcji muszą być włączone światła postojowe lub pozycyjne.</p>	<p>SK Nasledujúce funkcie osvetlenia privesu nie sú podporované pri vsetkých tahacích so spinaním denneho svetla počas jazdy:</p> <ul style="list-style-type: none"> • konkove (zadné) svetla • obrzynové svetla • osvetlenie SPZ <p>K aktivovaniu týchto funkcií musí byť zapnuté parkovacie svetlo alebo tlmené svetlo.</p>

40



41



42

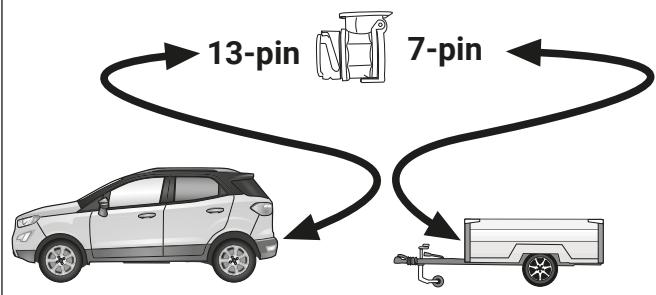
OPTIONAL

Trailer Simulator
for
7- and 13-pin
Sockets

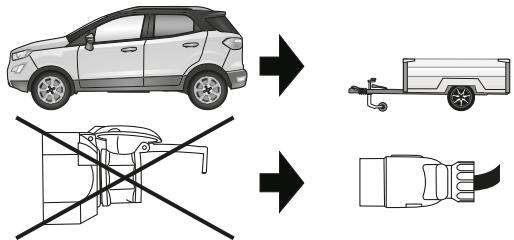


43

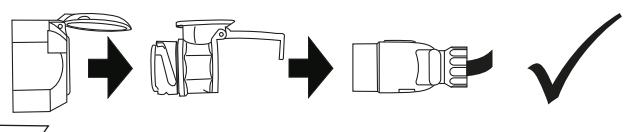
Optional: Adapter socket



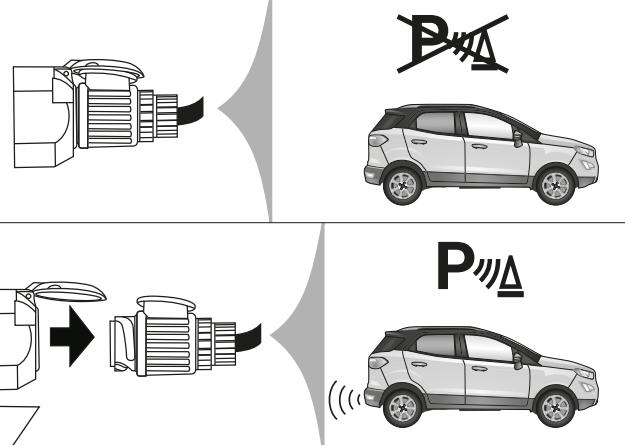
44



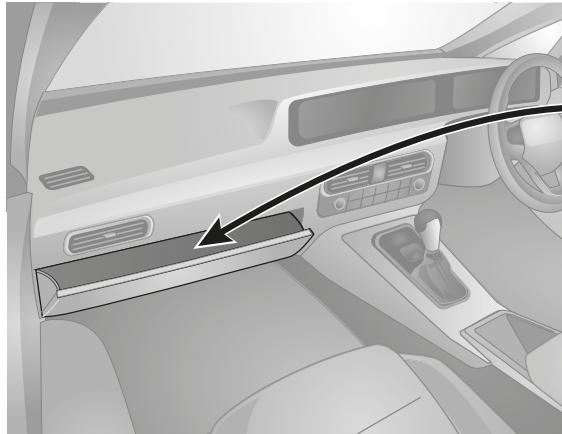
45



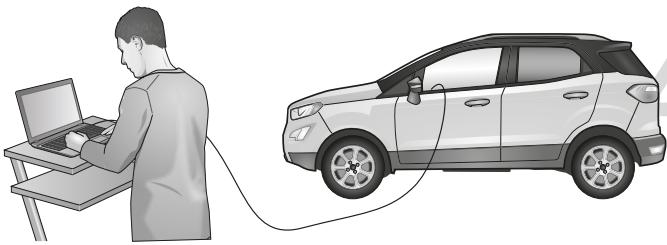
46



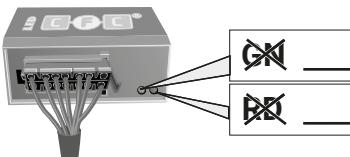
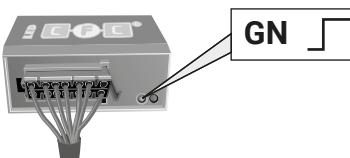
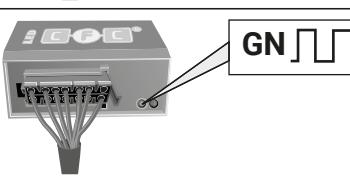
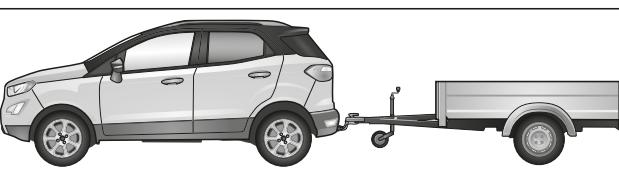
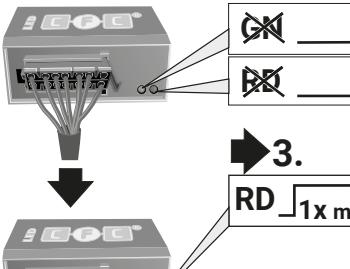
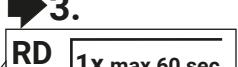
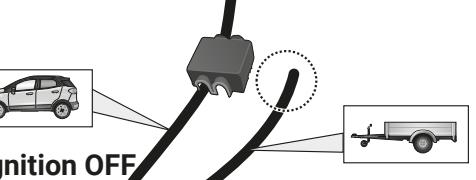
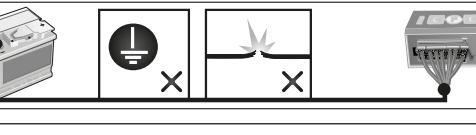
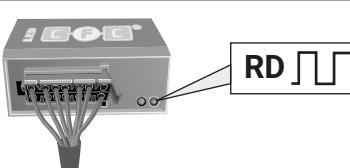
47



Set up trailer operation



D	GB	F	I
<p>FDRS Onlinecodierung bitte wie folgt durchführen:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Mit FordEtis verbinden • Händleranmeldung • Fahrzeug : VIN eingeben • Fahrzeugsoftware • Änderungen und Aufrüstungen • Konfiguration der Anhängerkupplung <p>Sind folgende Steuergeräte / Funktionen verbaut, müssen diese manuell auf Anhängerbetrieb konfiguriert werden:</p> <ul style="list-style-type: none"> • PAM • SODR • SODL • FCDIM 	<p>Please effect FDRS online coding as follows:</p> <ul style="list-style-type: none"> • connect with FordEtis • dealer registration • Vehicle : enter VIN • Vehicle software • Changes and Upgrades • Configuration of towbar <p>If the following control units / functions are installed, they must be configured manually on trailer operation:</p> <ul style="list-style-type: none"> • PAM • SODR • SODL • FCDIM 	<p>Veuillez suivre le codage en ligne FDRS suivant:</p> <ul style="list-style-type: none"> • connecter FordEtis • inscription de courtier • Véhicule : Saisissez VIN • logiciel de véhicule • Modifications et mises à niveau • Configuration de l'attelage de remorque <p>Si les unités de contrôle / fonctions suivants sont installées, ils doivent être configurés manuellement sur le fonctionnement de la remorque:</p> <ul style="list-style-type: none"> • PAM • SODR • SODL • FCDIM 	<p>Favore codifica online FDRS effettuate come segue:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Collegare con FordEtis • registrazione rivenditore • Veicolo : digitare VIN • software veicolo • Modifiche e aggiornamenti • Configurazione del gancio di traino <p>Se sono installate le seguenti centraline / funzioni, devono essere configurati manualmente sul funzionamento del rimorchio:</p> <ul style="list-style-type: none"> • PAM • SODR • SODL • FCDIM
E	NL	PL	SK
<p>Por favor de codificación FDRS online lleva a cabo como sigue:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Conectado con FordEtis • registro de distribuidor • Vehículo : introducir VIN • Software vehículo • cambios y actualizaciones • Configuración del enganche de remolque <p>Si se instalan las siguientes unidades de control / funciones, deben configurarse manualmente en la operación de remolque:</p> <ul style="list-style-type: none"> • PAM • SODR • SODL • FCDIM 	<p>Gelieve FDRS online codering als volgt uitgevoerd:</p> <ul style="list-style-type: none"> • met FordEtis verbinden • dealer registratie • Voertuig : schrijf VIN • Voertuig software • Veranderingen en upgrades • Configuratie van de aanhangerkoppeling <p>Als de volgende controle-eenheden / functies worden geïnstalleerd, moeten ze worden handmatig op de aanhangwagen geconfigureerd:</p> <ul style="list-style-type: none"> • PAM • SODR • SODL • FCDIM 	<p>Programowanie online FDRS wykonac nastepujaco:</p> <ul style="list-style-type: none"> • połączyć z FordEtis • rejestracja handlowiec • Pojazd: Wpisz VIN • oprogramowanie pojazdu • Zmiany i ulepszenia • Konfiguracja haka holowniczego <p>Jeśli zainstalowane są następujące urządzenia sterujące / funkcje, muszą być skonfigurowane ręcznie na przyczepie:</p> <ul style="list-style-type: none"> • PAM • SODR • SODL • FCDIM 	<p>Kódovanie online FDRS vykonat nasledovne:</p> <ul style="list-style-type: none"> • spojte sa s FordEtis • registrácia obchodník • Vozidlo: zadajte VIN • softvér vozidlo • Zmeny a upgrady • Konfigurácia ďalšie zariadenie <p>Ak sú nainštalované nasledujúce riadiace jednotky / funkcie, musí byť nakonfigurovaný ručne na prívesu:</p> <ul style="list-style-type: none"> • PAM • SODR • SODL • FCDIM

D	Diagnosefunktion der Kontroll-LED's	GB	Diagnosis function of control LEDs	F	Fonction diagnostic des LED de contrôle	PL	Diagnostyka awarii za pomocą sygnalizacji kontrolki LED		
I	Funzione di diagnostica dei LED di controllo	E	Función de diagnóstico de los LEDs de control	NL	Diagnosefunctie van de controle-LED's	SK	Diagnostická funkcia kontroliek LED		
					No CAN-Data	=		Standby / Sleepmode	
									
									
					CAN-Data Wire PIN 14	PIN 14			
									
									
					B+/30: PIN 2 or 4				
D	Blinkeinrichtung und Leuchten-Substitution bei Ausfall der Anhänger-Blinkleuchten Der Ausfall einer oder von beiden Anhänger-Blinkleuchten wird je nach Fahrzeugtyp und Ausführung des verbauten Elektro-Einbausatzes wie folgt angezeigt: • Erhöhung / Verdopplung der Blinkfrequenz • Volltextmeldung im Display / Kombi-Instrument • Aktivierung Kontrollleuchte für Lampenausfall • Akustische Warnung via Buzzer oder Voice-Message Bei einem Blinkleuchten-Ausfall ersetzt die gleichseitige Rückleuchte durch Aufleuchten in der Blinkfrequenz eine defekte Anhänger-Blinkleuchte (►Leuchten-Substitution!).	GB	Indicator failure detection and lamp substitution if the trailer indicators fail The failure of a single or on both trailer indicators will be shown depending on the type of vehicle and electric kit installed as follows: • Increase in the flashing frequency • Text message in the Display / combi-instrument • Activated control lamp for light failure • Audible warning via Buzzer or Voice-Message If an indicator fails the left or right rear light compensates the faulty indicator by flashing at the correct frequency! (►Lamp substitution!).						
F	Surveillance des clignotants et substitution des feux en cas de panne des clignotants de la remorque La panne d'un ou des deux clignotants de la remorque est indiquée de la façon suivante en fonction du type de véhicule et du modèle de module électrique monté: • Augmentation / doublement de la fréquence de clignotement • Message complet sur l'affichage / l'instrument combiné • Activation du voyant de contrôle pour panne de lampe • Avertissement sonore via buzzer ou message vocal En cas de panne du clignotant, le feu arrière du côté de la panne remplace un clignotant de remorque défectueux en s'allumant à la même fréquence que le clignotant! (► Substitution des feux!).	I	Control delle frecce e sostituzione delle lampade in caso di guasto alle frecce del rimorchio A seconda del tipo di veicolo e della versione del kit elettrico montato, il guasto di una o di entrambe le frecce del rimorchio si manifesta come segue: • Aumento/raddoppio della frequenza di lampeggiamento • Full text display / strumento combinato • Attivazione della spia di controllo per il guasto lampada • Segnalazione acustica mediante cicalino o messaggio vocale In caso di guasto alla luce della freccia, la luce posteriore dello stesso lato si accende sostituendo nella frequenza del lampeggio la freccia difettosa del rimorchio. (► Sostituzione delle lampade!).						
E	Control de intermitentes y sustitución de lámparas en caso de fallo de los intermitentes del remolque El fallo de uno o de ambos intermitentes del remolque se indicará de la siguiente manera en función del tipo del vehículo y de la ejecución del juego de montaje eléctrico montado: • Aumento/duplicación de la frecuencia de parpadeo • Mensaje de texto completo en el display/instrumento combinado • Activación de la lámpara piloto para el fallo de lámparas • Advertencia acústica mediante zumbador o mensaje de voz Si hay un fallo de intermitente, la luz trasera del mismo lado reemplazará la lámpara defectuosa del intermitente parpadeando en la misma frecuencia que el intermitente (►Sustitución de lámparas!).	NL	Knippercontrole en lampvervanging bij uitval van de knipperlampen van een aanhangwagen De uitval van één of beide knipperlampen van een aanhangwagen wordt afhankelijk van het voertuigtype en de uitvoering van de ingebouwde elektrosysteem als volgt aangegeven: • Verhoging / verdubbeling van de knipperfrequentie • Volledige tekstweergave op het display / combi-instrument • Activering controlelampje voor uitval van een lamp • Akustische waarschuwing via buzzer of Voice-Message Bij een uitval van (een) knipperlamp(en) vervangt het gelijkzijdige achterlicht door aan te flitsen bij de knipperfrequentie een defecte knipperlamp van een aanhangwagen (► Lampvervanging!).						
PL	Kontrola kierunkowskazów i zastąpienie kierunkowskazów w przyczepie w przypadku awarii Awaria jednego lub dwóch kierunkowskazów w przyczepie jest sygnalizowana w rozny sposób w zależności od modelu i wyposażenia samochodu: • zwiększenie częstotliwości migania kierunkowskazów • komunikatem na desce rozdzielczej • aktywacja kontroli awarii światel • dźwiękowa sygnalizacja lub komunikat głosowy Przypadku awarii kierunkowskazów światło cofania zastąpi kierunkowskaz po tej samej stronie kierunkowskazów światło cofania zastąpi kierunkowskaz po tej samej stronie	SK	Kontrola smerových svetiel a náhrada svetiel pri vypadku smerového svetla privesu Výpadok jedného alebo obidvoch smerových svetiel privesu je v závislosti od typu vozidla a verzie elektrosady indikovaný nasledovne: • zvýšenie / zdvojnásobnenie frekvencie blikania • textová správa na displeji / kombinovanom nastroji palubnej dosky • aktivacia kontroliek vypadku svetla • akustická výstraha prostredníctvom bzuciaka alebo hlasovej spravy Pri výpadku smerového svetla nahradí blikajúce späťne svetlo tej istej strany nefunkčné smerové svetlo privesu (►náhrada svetiel)						

D	ERKLÄRUNG SYMBOLE	GB SYMBOL EXPLANATION	F EXPLICATION DES SYMBOLES	I SPIEGELUNG DEI SIMBOLI	ES EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS	NL VERKLARING SYMBOLEN	PL OBJASNIENIA SYMBOŁI	SK VYSVETLKÝ K SYMBOLOM
	linke (58-L) bzw. rechte (58-R) Schlußleuchte	left (58-L) respectively right (58-R) tail light	feu arrière gauche (58-L) respectivement droite (58-R)	luce posteriore sinistra (58-L) rispettivamente destra (58-R)	piloto trasero izquierdo (58-L) respectivamente destra (58-R)	Linke (58-L) c.q. rechter (58-R) achterlicht	Lewe (58-L) resp. koncové svetlá	Lave (58-L)lje prawe (58-R) koncové svetlá
	Bremsleuchte (54) / 3. Bremsleuchte (54)	High mounted, stop light (54) / 3. luce di arresto (54)	feu de stop (54) / 3ième feu de stop (54)	luce d'arresto (54) / 3. luce d'arresto (54)	tercerá luz de freno (54) / 3. terceira luz de freno (54)	Renlicht (54) / 3e remlicht (54)	Światło stop (54)/ trzecie światło stop (54)	Brzdové svetlá (54),/ tretie brzdové svetlo (54)
	Fahrtichtungsanzeiger links	turn signal indicator left	feu indicateur de direction gauche	indicateur de direction sinistra	luz indicadora de dirección de marcha izquierda	Richtingaanwijzer links	Kierunkowskaś lewy	Smerové svetlo lave
	Fahrtichtungsanzeiger rechts	turn signal indicator right	feu indicateur de direction droite	indicateur di direzione destra	luz indicadora de marcha derecha	Richtingaanwijzer rechts	Kierunkowskaś prawy	Smerové svetlo pravé
	Nebelschlussleuchte(n)	rear fog light(s)	feu (x) arrière (s) de brouillard	fendinebbia	luz (-es) trasera (s) antinebla (s)	Mistachterlicht(en)	przeciwmgleine Šviatlo	Hmlové svetlo(lá)
	Rückfahrtleuchte(n)	reversing light(s)	feu (x) de marche arrière	luce (i) retromarcia	luz (-ces) de marcha atrás	Achteruitrijlicht(en)	Šviatlo vstecze	Spätné svetlo (á)
	Dauerstrom / Steckdose 13P Kammer 9	Permanent power supply / 13pin socket, chamber 9	courant continu / prise de courant à 13 pôles, compartiment 9	alimentazione continua / presa 13 poli, camera 9	positivo continuo / caja de a 13 polos , cámara 9	Continuinstroom / stekkerdoos 13P kamer 9	stalý plus/gniazdo 13 biegunowe, kontakt 9	Trvalé plus/zásuvka 13 polová, kontakt 9
	Ladeleitung / Steckdose 13P Kammer 10	charging wire for trailer battery / 13pin socket, chamber 10	cable de charge / prise de courant à 13 pôles, compartiment 10	cavo di carica / presa 13 poli, camera 10	caja de carga / cámara 10	Laaddraad / stekkerdoos 13P kamer 10	przewód ładowający/gniazdo 13 biegunowe, kontakt 10	Nabijaci kábel / zásvukva 13 polová, kontakt 10
	Anhänger / Anhängerkennung	trailer / trailer recognition	détection de la fonction "remorque"	riconoscimento rimorchio	detectív del remolque	Aanhanger / aanhanggeridentificatie	przyczepta / rozpoznanie przyczepek	Prives / rozpoznanie prívesu
B+/30	Dauerstrom / permanente Stromversorgung	Permanent current power supply	courant continu / alimentación permanente	courant continu / alimentazione continua	positivo continuo / alimentación de corriente permanente	Continuinstroom / permanente stroomvoorziening	stalý plus/stale napiecie	Trvalé plus / stálý prívod prídu
	Masse (31)	Ground or Earth (31)	masse (31)	massa (31)	masa (31)	masa (31)	masa (31)	Ukostenrie (31)
	Batterieklemme Anschluss Minus	ground connection battery terminal lug	borne "mols" de la batterie	connessione negativa della batteria	conexión negativa de batería	Accupoolklem aansluiting min	klemma baterii - minus	Svraka batérie - minus
	Batterieklemme Anschluss Plus	positive connection battery terminal lug	borne "plus" de la batterie	connessione positiva della batteria	conexión positiva de batería	Accupoolklem aansluiting plus	klemma baterii - plus	Svraka batérie - plus
	Sicherung / Sicherungsstärke 20 Ampère	fuse / fuse capacity 20 Ampère	fusible / ampérage 20 ampères	fusible / fusible con capacity 20 Ampere	fusible / amperaje 20 amperes	Zekering / zekeringsterkte 20 Ampère	Bezpiecznik / ampera 20A	Výkon poistky 20 Amper
	Zigarettenanzünder / Zubehör-Steckdose	cigarette lighter / accessory socket	allume-cigare / prise d'accessoires	accendisigari / presa accessori	encendedor de cigarrillos / caja de accesorios	Sigarettenaansteker / accessoires stekkerdoos	Zapalovač / gniazdo uzupeňujace	Zapalovač / doplňková zásuvka
	Lautsprecher / Warnsummer	loudspeaker / buzzer	haut-parleur / vibrer	autoparante / cialino	altafraz / señal acústica de avertencia	Luidspreker / waarschuwingszoemer	klakson	Reproduktor / klakson
	Einparkhilfe	park distance control	assistance au parkage	sensori di parcheggio	ayuda para aparcar	Inparkeerhulp	czujnik(sensor) parkowania	Parkovaci senzor
	Schalter / Funktionsprung	switch / source of function	interrupteur / origine de fonction	interruptor / origen de función	interruptor / origen de función	Schakelaar / functievoorsprong	Przelacznik	Prepinač / zdroj funkcie
	verbinden	Connect together	raccorder	conectar	Koppelen	polaczyc	Spojit'	Rozpojít'
	trennen	disconnect	séparer	sconnesione	Ontkoppelen			
	beachten / siehe weitere Informationen	Look at / see further information	considérer / voir informations ultérieures	considerare / vease las informaciones	Let op / bekijk verdere informatie	sledic / patrz następujące informacje		Sledovat / vid' dalšie informácie
	ausgewählten Bereich	look carefully at selected area	faire attention à la zone sélectionnée	considerare area selezionata	Let op gekozen bereik	sledic/wybrana czesc		Sledovat vybranú oblasť
	vorhanden / belegt i.O.	Present / Occupied / OK	disponible / occupé / OK	presente / ocupado / OK	Anwezig / bezet / i.o.	znajdujacy sie / w porządku		Nachádzajúci sa / osadený v poriadku
	nicht vorhanden / nicht belegt i.O.	Not present / Not occupied / not OK	pas disponible / pas occupé / pas OK	non presente / non ocupado / non OK	Niet aanwezig / niet bezet / niet i.o.	nie znajdujacy sie / nie w porządku		Nenachádzajúci sa / neposadený / nie je v poriadku
	links	left	gauche	sinistra	izquierdo	Links	na lewo	Naľavo
	rechts	right	droite	destra	derecho	Rechts	na prawo	Napravo
	Akustische Signalisierung	acoustic indication	signalisation acoustique	señalización acústica	Akoestische Signalerung	dźwiękowa sygnalizacja		Zvuková signalizácia
	Achtung / wichtiger Hinweis	attention / important advice	attention / indication importante	atención / indicación importante	attenție / belanjijke instrucție	Uwaga / wazna informacia		Pozor / dôležitá informácia